

MANUALE per l'azienda e il conducente

Tachigrafo digitale SE5000



Stoneridge - Sempre all'avanguardia
www.SE5000.com



Grazie per aver scelto il tachigrafo digitale Stoneridge SE5000.

In Stoneridge crediamo che lavorare con conducenti e parchi macchine consenta di fornire prodotti che aiutano a semplificarvi la vita. Solo per fare alcuni esempi il vostro SE5000 è stato ideato pensando a voi, con semplici opzioni di scelta del menu, download ad alta velocità, possibilità di download a distanza. Per ottenere il meglio dal vostro dispositivo vi raccomandiamo di familiarizzare con il funzionamento del tachigrafo digitale prima di iniziare il vostro viaggio.

Utilizzo del manuale.

Vi raccomandiamo di leggere il presente Manuale per l'azienda e il conducente prima di mettervi alla guida. Vi aiuterà a raggiungere un utilizzo ottimale del vostro tachigrafo e ad evitare di mettere in pericolo voi stessi e gli altri.

La Stoneridge Electronics si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche per quanto riguarda disegno, apparecchiatura e caratteristiche tecniche. Pertanto è

impossibile basare qualsiasi reclamo su dati, illustrazioni o descrizioni forniti nel presente Manuale per l'azienda e il conducente.

Il rappresentante locale della Stoneridge sarà lieto di assistervi in caso di ulteriori dubbi e domande.

Tenete il presente Manuale per l'azienda e il conducente nel vostro veicolo. In caso di vendita dello stesso, consegnate il manuale al nuovo proprietario in quanto il tachigrafo è considerato parte del veicolo.

Simboli



Avvertimento



Informazione importante



Consiglio



Azione richiesta



Pagina di riferimento

Display

Messaggi sul display

VU

Unità veicolo (tachigrafo digitale)

Definizioni presenti in queste istruzioni.

Conducente 1

La persona che guida o guiderà il veicolo.

Conducente 2

La persona che non guida il veicolo.

Giornata lavorativa

Alcune attività effettuate da conducente 1 e conducente 2 in un periodo lavorativo.

Attività

Attività nella quale il conducente è occupato.

Per contattare Stoneridge

Sei benvenuto a far pervenire qualsiasi domanda o suggerimento relativi al tachigrafo e alle istruzioni di funzionamento ad uno degli uffici di vendita elencati sotto.

Regno Unito

Stoneridge Electronics Ltd
Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee, Scotland
UK

Tel. +44 (0)1382 866 400

Fax: +44 (0)1382 866 401

e-mail: amsales@stoneridge.com

Francia

Stoneridge Electronics France
Z.I. St. Etienne
F-64100 Bayonne
Francia

Tel. +33 (0)5 59 50 80 40

Fax. +33 (0)5 59 50 80 41

e-mail: france.amsales@stoneridge.com

Germania

IVEKA Automotive Technologies
Schauz GmbH
Talweg 8
D-75417 Mühlacker-Lomersheim
Germania

Tel. +49 (0)7041 9695-0

Fax. +49 (0)7041 9695-55

e-mail: info@iveka.de

Italia

Stoneridge Electronics s.r.l.
Viale Caduti nella Guerra di Liberazione,
568
00128 - Roma
Italia

Tel. +39 06 50 86 10 01

Fax: +39 06 50 86 10 06

e-mail: italy.amsales@stoneridge.com

Paesi Bassi

C.A.S.U. - Utrecht b. v.
Ravenswade 118
NL-3439 LD Nieuwegein
Paesi Bassi

Tel. +31 (0)30 288 44 70

Fax: +31 (0)30 289 87 92

e-mail: info@casuutrecht.nl

Spagna

Stoneridge Electronics España
Avda. Severo Ochoa 38
Pol. Ind. Casa Blanca
28108 Alcobendas
Madrid
Spagna

Tel. +34 91 662 32 22

Fax. +34 91 662 32 26

e-mail: spain.amsales@stoneridge.com

Svezia

Stoneridge Nordic AB
Gårdsfogdevägen 18 A
SE-168 66 Stockholm
Svezia

Tel. +46 (0)8 154400

Fax. +46 (0)8 154403

e-mail: info@stoneridgenordic.se

Informazioni su Internet

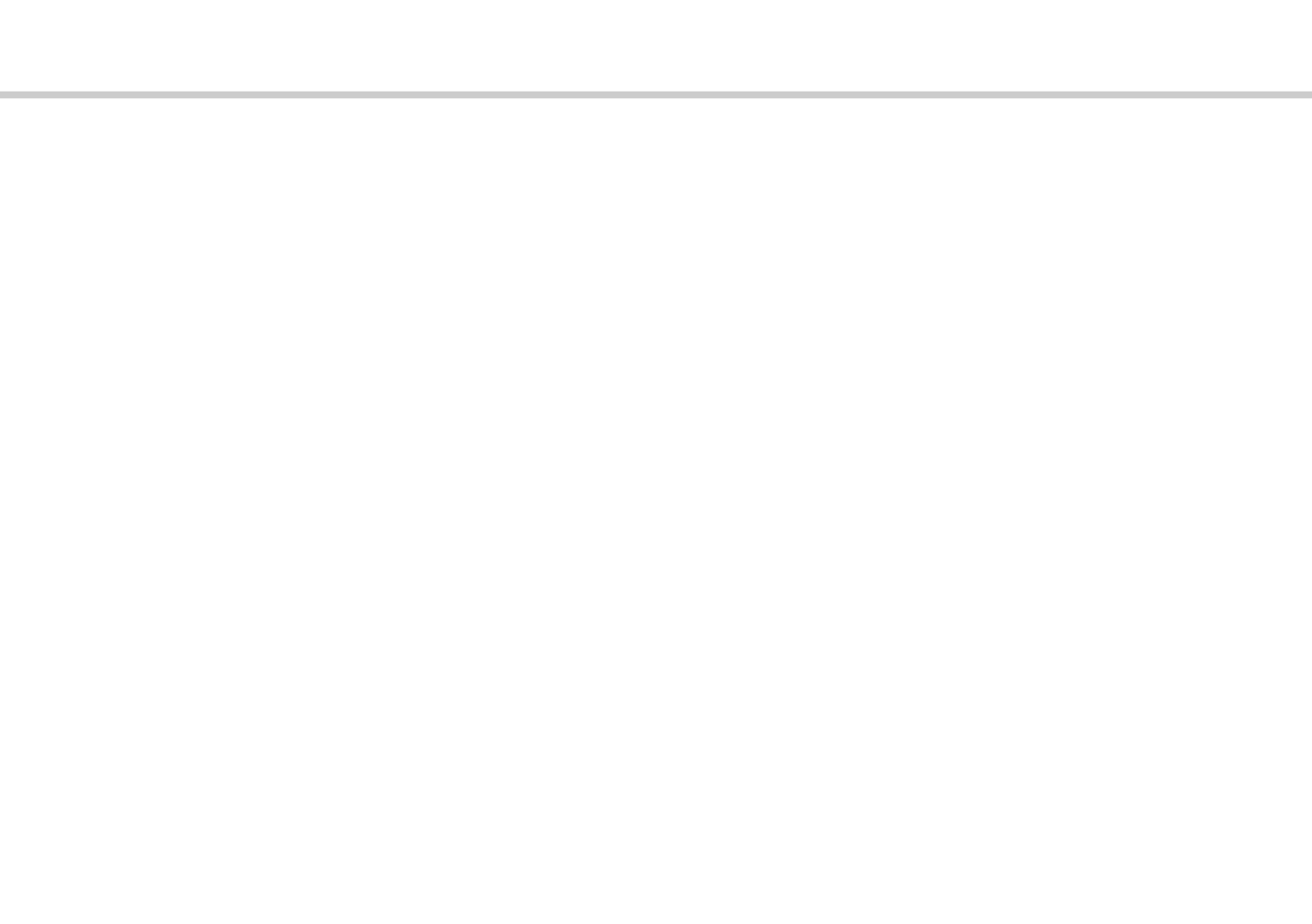
Ulteriori informazioni sul tachigrafo digitale Stoneridge SE5000 e sulla Stoneridge Electronics Ltd si possono reperire al seguente indirizzo:

www.SE5000.com

www.stoneridgeelectronics.info

Copyright

È vietata la ristampa, la traduzione o altra riproduzione totale o parziale, senza il permesso scritto della Stoneridge Electronics AB.



Si prega di consultare anche l'indice

(► pagina 141).

Introduzione

Sicurezza di funzionamento	9
Riparazioni e modifiche	9
Ispezione periodica in officina	9
Dati tecnici	10

A colpo d'occhio

Panoramica del sistema	12
Sensore di movimento criptato (1) ..	13
Tachigrafo digitale (2)	13
Display nel quadro strumenti (3) ...	13
Carta conducente (4)	13

Panoramica dell'interfaccia

utente	14
Visualizzazione standard	16
Menu del tachigrafo	17

Comandi

Attività della giornata lavorativa .	20
Inserire una carta conducente	20
Panoramica degli scenari di utilizzo .	21
Normale giornata lavorativa	21
Cambio di attività	23
Attività scelte manualmente	23
Cambi di posizione	24
Estrarre una carta conducente	25

Esecuzione degli inserimenti

manuali	27
Scenario degli inserimenti manuali ..	27
Procedura di inserimento dati manuale	28

Modificare gli inserimenti

manuali	34
Confermare i dati inseriti	34
Modificare un inserimento	35
Cancella tutti gli inserimenti	35

Viaggio in traghetto o treno	36
Attività traghetto/treno	36

Guida laddove non sia

necessaria una registrazione	37
Guida fuori campo	37

Stampe	38
Creare un tabulato	38
Tipi di stampa	40
Esempio di stampa	43

Impostazioni	66
Impostazioni	66
Lingua	66
Modifica dell'ora UTC	67
Modifica dell'ora locale	68
Modificare display	69
Vedi numero di immatricolazione del veicolo	69

Azzeramento manuale del tempo di guida giornaliero	70
Visualizzazioni e dati	
Visualizzazioni	72
Visualizzazioni conducente	72
Simboli	74
Simboli	74
Combinazioni simboli	76
Messaggi, avvisi e malfunzionamenti	77
Tre tipi di notifiche	77
Messaggi	77
Avvisi	77
Malfunzionamenti	77
Consigli in caso di emergenza	
Cambiare il rotolo della carta	94
Rimuovere il cassetto della carta	94
Inserire un rotolo carta	94
Manutenzione e cura	96
Sostituzione di elementi della stampante	96
Cura della carta	96
Cura del tachigrafo	97
Test integrato	98
Test integrato	98
FAQ (domande frequenti)	101

Appendice	
Paesi disponibili	106
Lingua disponibili	108
Tachigrafo ADR	109
Approvato per l'uso su veicoli che trasportano merci pericolose	109
Caratteristiche speciali del tachigrafo ADR	109
Dati memorizzati sulla carta conducente e nel tachigrafo	111
dati memorizzati sulla carta conducente	111
Dati memorizzati nel tachigrafo	112
Importatori nazionali	113
Importatori nazionali	113
Zone di tempo	122
Zone di tempo	122
Modalità azienda	
Requisiti e raccomandazioni	124
Responsabilità del proprietario	124
Funzioni azienda	126
Dati bloccati/sbloccati	128
Blocco dei dati	128
Sblocco dei dati	130
Download dei dati	131
Download dei dati	131

Impostazioni	134
Impostazioni	134
Ispezione tachigrafo	138
Ispezione tachigrafo	138
Dati delle funzioni aziendali	139
Indice	
Indice	141

Sicurezza di funzionamento

Sicurezza di funzionamento

Pericolo di incidenti

Non azionare il tachigrafo fino a che il veicolo non è stazionario. Altrimenti si rischia di distogliere l'attenzione dalla strada e dal traffico con il pericolo di causare un incidente.

Riparazioni e modifiche

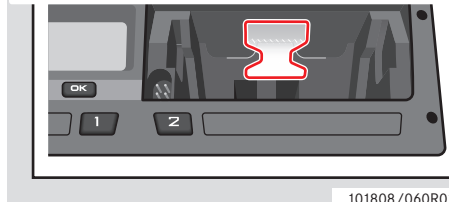
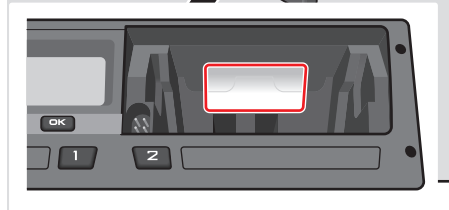
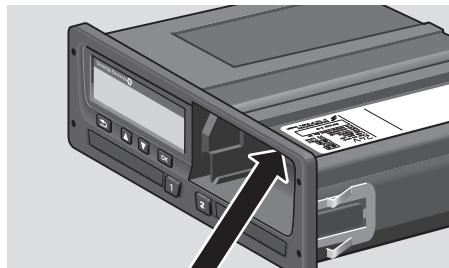
Il tachigrafo è stato installato da personale autorizzato.

La cassa di un tachigrafo non deve essere mai aperta. È assolutamente vietato manomettere o modificare il sistema del tachigrafo.

Un'etichetta antimanomissione è posizionata dentro lo scomparto della stampante. L'etichetta antimanomissione non deve essere strappata.



Le persone che apportino modifiche alla presente apparecchiatura commettono un reato perseguibile in base alle leggi del Paese in questione.



101808/060R01

Etichetta antimanomissione

Ispezione periodica in officina

Il tachigrafo deve essere controllato da un'officina specializzata almeno ogni 2 anni.

L'etichetta di installazione, applicata vicino al tachigrafo, indica la data dell'ispezione effettuata.



Al momento dell'ispezione l'etichetta di installazione deve essere integra e non rotta.

Dati tecnici

Versione del tachigrafo

Tachigrafo digitale SE5000 Rev. 7.3

Temperatura d'esercizio

–da 25 °C a + 70 °C

Versione merci pericolose secondo ADR:

–da 25 °C a + 65 °C

Certificazione e approvazione

Il tachigrafo è approvato per l'uso nell'Unione Europea e certificato ITSEC "livello E3 superiore" secondo la legislazione UE.

Numero di approvazione modello: e5-0002

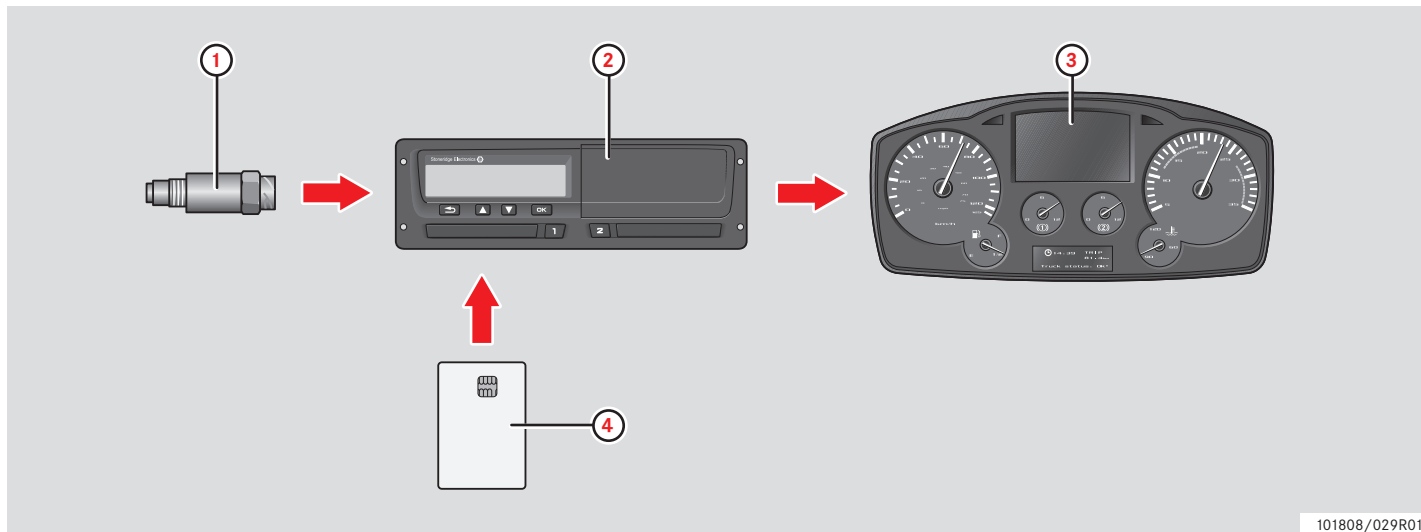
Compatibilità elettromagnetica

Il tachigrafo soddisfa i requisiti della Direttiva 72/245/EEC della Commissione UE, modificata dalla Direttiva 2006/96/EC, certificato n. 03 0289, in relazione alla compatibilità elettromagnetica.

Panoramica del sistema

Panoramica dell'interfaccia utente

Panoramica del sistema



101808/029R01

1	Sensore di movimento criptato
2	Tachigrafo, con display e stampante integrati

3	Display nel quadro strumenti del veicolo
4	Carta conducente

Panoramica del sistema

Sensore di movimento criptato (1)

Il sensore di movimento criptato trasferisce gli impulsi di velocità al tachigrafo. Una eventuale manomissione del sensore o del segnale viene rilevata e registrata dal tachigrafo.

Tachigrafo digitale (2)

Il tachigrafo registra e memorizza diversi dati:

- Dati della carta conducente, tranne i dati della patente.
- Avvisi e malfunzionamenti relativi a tachigrafo e conducente, azienda e carte officina.
- Informazioni sul veicolo, dati contachilometri e velocità dettagliata per 24 ore.
- Manomissione del tachigrafo.

Caratteristiche speciali del tachigrafo ADR, vedere▷ Tachigrafo ADR, pagina 109



Una velocità eccessiva per più di un minuto verrà memorizzata nel tachigrafo.

Illustrazione dei dati del tachigrafo

I dati del tachigrafo possono essere illustrati sul display del tachigrafo e sui tabulati.

▷ Creare un tabulato, pagina 38

Display nel quadro strumenti (3)

Il quadro strumenti del veicolo evidenzia le seguenti informazioni provenienti dal tachigrafo in diversi modi a seconda della capacità del veicolo:

- Velocità
- Distanza percorsa
- Messaggi, avvisi e malfunzionamenti

Carta conducente (4)

La carta conducente identifica esclusivamente il conducente e memorizza vari dati sotto il nome del conducente:

- Tempo di guida, attività e distanza.
- Informazioni sulla patente di guida del conducente.
- Alcuni avvisi e malfunzionamenti.
- Numero di immatricolazione del veicolo (VRN) per veicoli usati dal detentore della carta.
- Controlli eseguiti dalle autorità.

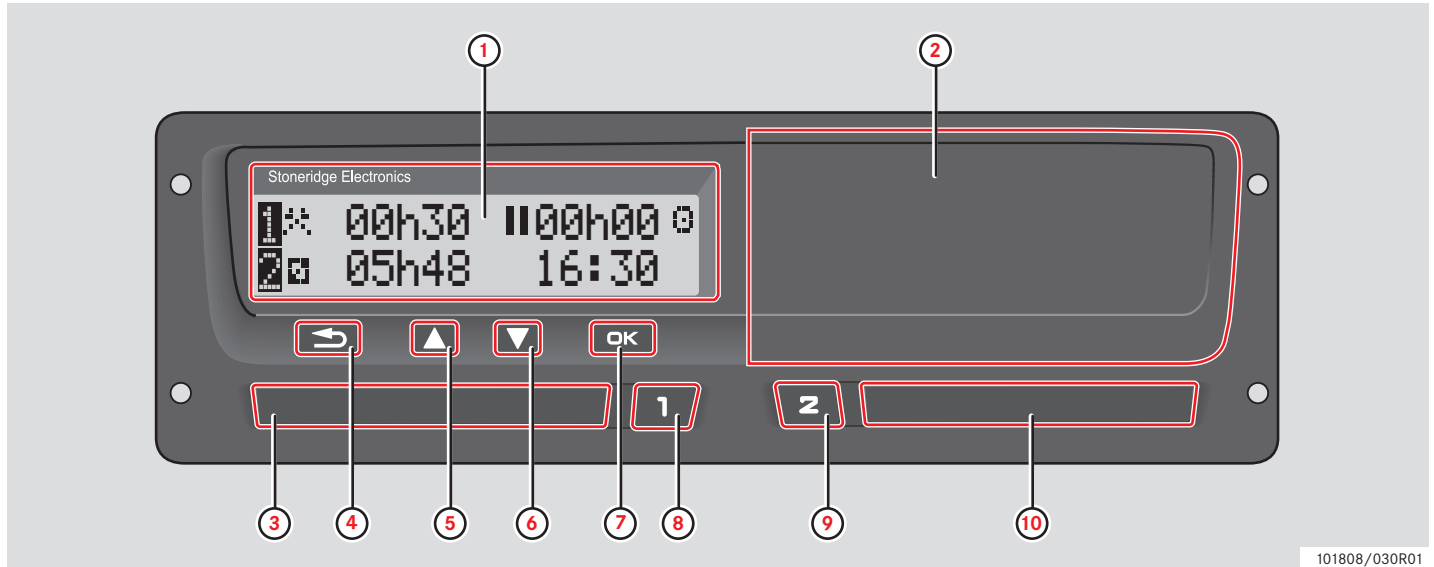


La carta conducente può memorizzare dati di guida per un minimo di 28 giorni. Dopo tale periodo, i dati più vecchi vengono sovrascritti quando dei nuovi dati vengono memorizzati.

Informazioni dettagliate relative al tachigrafo e dati della carta conducente si possono trovare nell'appendice.

▷ dati memorizzati sulla carta conducente, pagina 111





Panoramica dell'interfaccia utente




101808/030R01

Panoramica dell'interfaccia utente


		Pagina
1	Display	
	Display standard del conducente	16
	Menu del tachigrafo	17
	Messaggi, avvisi e malfunzionamenti	77
2	Stampante	
	Per creare un tabulato	38
	Per inserire/sostituire un rotolo di carta	94
3	Scomparto per la carta conducente	
	Per inserire/estrarre una carta conducente	20/ 25
4	Annulla 	
	Per annullare un processo	--
	Per abbandonare un processo	-
	Per muoversi all'indietro in una visualizzazione	-
	Per ritornare alla visualizzazione precedente	-

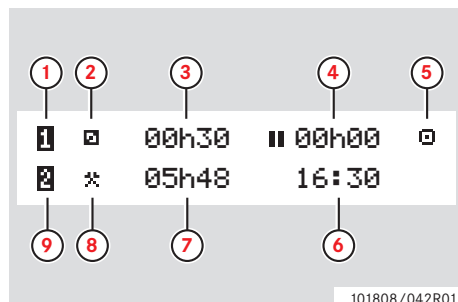
		Pagina
	Per ritornare alla visualizzazione standard (premere ripetutamente)	-
5	In su 	
	Per aumentare valori	-
	Per evidenziare e selezionare opzioni	-
6	In giù 	
	Per diminuire valori	-
	Per evidenziare e selezionare opzioni	-
7	OK 	
	Per confermare dati inseriti	-
	Per cancellare messaggi o avvisi	77
	Per accusare ricevuta di malfunzionamenti	77
8	Conducente 	
	Per aprire lo scomparto conducente	20
	Per modificare le attività del conducente	23

		Pagina
9	Conducente 2 	
	Per aprire lo scomparto del conducente 2	20
	Per modificare le attività del conducente 2	23
10	Scomparto della carta conducente 2	
	Per inserire/estrarre una carta conducente	20/ 25

Visualizzazione standard

Visualizzazione standard del display conducente:

- Quando viene completata la procedura di Inserimento dati manuale.
- Quando si preme ripetutamente il tasto  per tornare indietro da un dato inserito o da una voce di menu del tachigrafo.



- 1 Conducente 1
- 2 Attività del conducente
- 3 Alla guida: Tempo di guida continuo, conducente 1
Non alla guida: Durata dell'attività del conducente
- 4 Tempo di sosta cumulativo per il conducente in una giornata lavorativa
- 5 Modalità operativa del tachigrafo (di funzionamento)
- 6 Ora locale
- 7 Durata dell'attività del conducente 2
- 8 Attività del conducente 2
- 9 Conducente 2

Altre visualizzazioni

Ci sono altre quattro visualizzazioni disponibili che illustrano le seguenti informazioni:

	Pagina
Tempi di marcia e di sosta cumulativi del conducente 1	72
Tempi di marcia e di sosta cumulativi del conducente 2	72
Ora UTC e ora locale e data	72
Visualizzazione velocità, conta-chilometri e indicazione carta inserita	72

Menu, simboli e notifiche

Il tachigrafo ha tre menu disponibili. Il display può anche illustrare diversi simboli e messaggi.

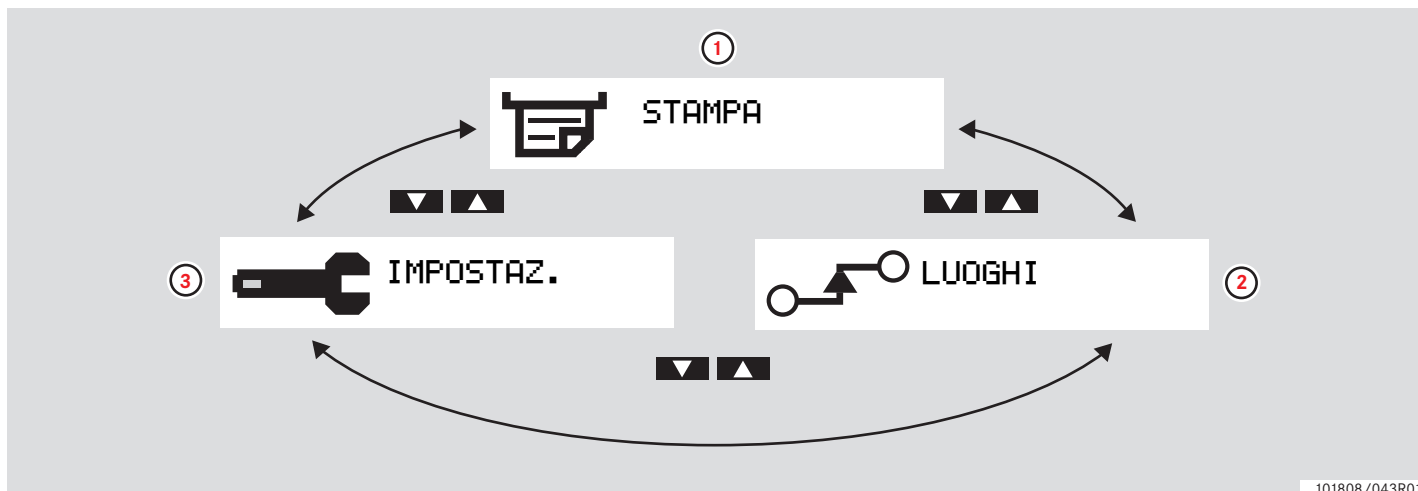
	Pagina
Menu del tachigrafo	17
Simboli e combinazione di simboli	76
Messaggi e notifiche di avvisi e malfunzionamenti	77

Panoramica dell'interfaccia utente

Menu del tachigrafo

Si possono selezionare i seguenti tre menu.

Premere **OK** per arrivare ai menu.



		Pagina
1	Creare un tabulato	38
2	Cambi di posizione	24
3	Impostazioni	66

A colpo d'occhio

Panoramica dell'interfaccia utente

Attività della giornata lavorativa

Esecuzione degli inserimenti manuali

Modificare gli inserimenti manuali

Viaggio in traghetto o treno

Guida laddove non sia necessaria una registrazione

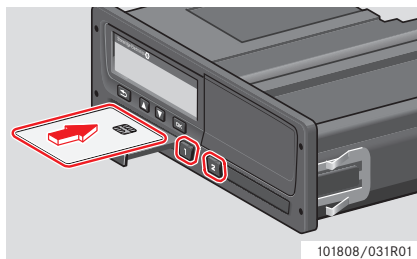
Stampe

Impostazioni

Attività della giornata lavorativa

Inserire una carta conducente

- 1 Premere e trattenere il **1** tasto dello scomparto carta conducente 1 o il **2** tasto dello scomparto carta conducente 2 fino a quando non venga espulsa.
- 2 Inserire la carta con il chip rivolto in avanti e verso l'alto.



- 3 Chiudere lo scomparto spingendolo con cautela.

Il tachigrafo elabora i dati della carta conducente.

Se non riesce l'autenticazione della carta conducente, consultare

▷ pagina 78

!
La carta conducente deve essere sempre inserita nello scomparto **1** !

Una giornata lavorativa viene determinata dalle attività svolte da conducente 1 e conducente 2. Alcune attività vengono selezionate automaticamente, altre devono essere immesse manualmente.

In caso di funzionamento con due conducenti, il conducente 1 inserisce la carta nello scomparto a sinistra **1** e il conducente 2 nello scomparto a destra **2**.

i
Le carte dei conducenti devono essere scambiate in caso di cambio di conducente.

Ogni attività viene determinata da un tipo di attività, un orario d'inizio e un orario di conclusione.

Simbolo	Tipo di attività
	Lavoro Attività in cui il veicolo è fermo, ad esempio in fase di carico
	Conducente/guida Guida del veicolo.
	Riposo/sosta Per le soste.
	Disponibile Tempo di attesa, conducente disponibile ma a riposo, ad es. non alla guida in presenza di più conducenti.
	Sconosciuto Nessuna particolare attività indicata sulla VU o sulla carta conducente, ad. es. in caso di utilizzo di dati cartacei.

Attività della giornata lavorativa

Panoramica degli scenari di utilizzo

Usare uno dei seguenti scenari di utilizzo come guida:

- Scenario di una normale giornata lavorativa
- ▷ Scenario degli inserimenti manuali, pagina 27



Durante una normale giornata lavorativa una carta conducente deve essere inserita nel tachigrafo.

La carta conducente è personale e non può essere utilizzata da nessun altro che non ne sia il titolare di diritto.



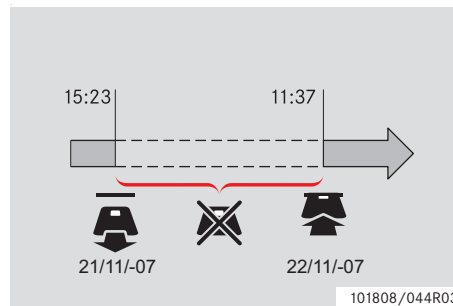
I conducenti sono responsabili per il rispetto delle leggi concernenti la circolazione stradale nei rispettivi paesi.

Normale giornata lavorativa

Lo scenario di utilizzo sotto illustrato è lo scenario di una normale giornata lavorativa.

▷ Procedura iniziale, pagina 22

La carta conducente è stata estratta al termine dell'ultima giornata lavorativa e inserita all'avvio della nuova giornata lavorativa.



Durante una normale giornata lavorativa:

- La carta conducente deve essere inserita nel tachigrafo per identificare il conducente.
- Tutti i cambiamenti di attività devono essere immessi al momento del cambiamento.

Carta conducente inserita

Una volta inserita la carta conducente, le attività già memorizzate non possono essere modificate.

Nessuna carta conducente inserita

Se le attività sono state seguite senza che la carta conducente sia stata inserita, tali attività devono essere immesse manualmente al successivo inserimento della carta conducente.

Le pagine seguenti descrivono le azioni e le attività durante una giornata lavorativa:

- ▷ Inserire una carta conducente, pagina 20
- ▷ Cambio di attività, pagina 23
- ▷ Cambi di posizione, pagina 24
- ▷ Estrarre una carta conducente, pagina 25

Procedura iniziale

Quando viene inserita una carta conducente, il display visualizza il nome del titolare della carta, la data e l'ora dell'ultima estrazione e l'ora locale/UTC.

1 Benvenuto
Smith

2 Ultimo prel.
15:23 • 22/11 2010

3 UTC+01h00
15:23 • 22/11 2010

1 Premere **OK** per confermare "Sì".

1 Riposo fino
ad ora? **Sì**

Se viene selezionato "NO", fare riferimento a:

▷ Scenario degli inserimenti manuali,
pagina 27

2 Usare il tasto **▲** o **▼** per selezionare "Paese di arr." e premere **OK** per confermare.

▶ Paese di arr.
Italia

Se all'ultima estrazione della carta conducente è stato selezionato "Paese di arr.", questa visualizzazione non appare.

3 Usare il tasto **▲** o **▼** per selezionare "Paese di part." e premere **OK** per confermare.

▶ Paese di part.
Italia

!
La visualizzazione "Paese di arr." e "Paese di part." non appare se il periodo intercorso tra l'estrazione e l'inserimento della carta è inferiore alle nove ore.

4 Usare **▲** o **▼** per selezionare se si desidera o non si desidera un tabulato dei dati immessi e premere **OK** per confermare.

Stampa
inserimenti? **NO**

5 Usare il tasto **▲** o **▼** per selezionare "Sì" e premere **OK** per confermare e salvare i dati immessi.

Conferma
inserimenti? **Sì**

Se viene selezionato "Sì", i dati immessi vengono salvati e per un breve periodo appare il seguente messaggio:

Pronto per la
marcia

I dati immessi sono salvati e appare la visualizzazione standard.

Se viene scelta l'opzione "NO", selezionare "Cancella tutti gli inserimenti" per riavviare la procedura

Attività della giornata lavorativa





iniziale o "Modifica inserimento" per procedere manualmente, vedere

▷ Scenario degli inserimenti manuali, pagina 27

Cambio di attività

Attività selezionate automaticamente

Il tachigrafo seleziona automaticamente l'attività per ogni conducente a seconda della situazione di guida in corso.

Conducente/ guida situazione	Conducente 1	Conducente 2
Messa in moto/guida	Conducente/guida 	Disponibile 
Arresto/ Sosta	Lavoro 	Disponibile 



Ha luogo il cambio automatico di attività:

- Da Driving (Guida) a Work (Attività operativa) se il veicolo è fermo da più di due minuti.
- Da Work (attività operativa) a Driving (guida) se il veicolo è stato messo in moto nell'ultimo minuto.

Attività scelte manualmente

Quando il veicolo è fermo, qualsiasi altra attività diversa da Work (attività operativa) per il conducente 1 o Available (disponibile) per il conducente 2 deve essere selezionata manualmente.

Le seguenti attività possono essere selezionate manualmente:

	Lavoro
	Riposo/sosta
	Disponibile

Per cambiare attività durante una giornata lavorativa procedere come segue:

- ▶ Il veicolo deve essere fermo.
- ▶ Inserire la carta conducente.

- ▶ Premere ripetutamente il **1** tasto (conducente 1) o il **2** tasto (conducente 2) fino a quando l'attività desiderata non sia visualizzata sul display.



"Driving" (Guida) non può essere selezionato manualmente.



Il cambio di attività può essere effettuato solo a veicolo fermo.



L'attività di avviamento/arresto nell'interruttore di accensione on/off può essere preimpostata dall'azienda e dall'officina.
Controllare presso l'azienda se l'attività di avviamento/arresto è stata preimpostata.

Cambi di posizione

Si deve specificare in quale paese si trovi il veicolo durante il periodo di inizio/conclusione della giornata lavorativa.

È possibile:

- In qualsiasi momento nel corso di una giornata lavorativa dai sottomenu "LUOGHI" "Luogo di inizio" o "Luogo di arrivo".
- Quando richiesto automaticamente ad ogni estrazione della carta conducente.
- Durante l'inserimento manuale delle attività.

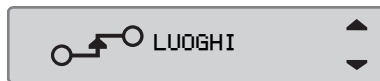


Il cambio di posizione può essere effettuato solo a veicolo fermo.

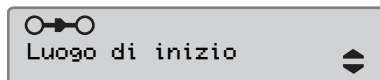
▷ Scenario degli inserimenti manuali, pagina 27

Sempre durante una giornata lavorativa

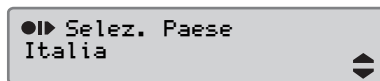
- 1 Premere il tasto **OK** per evidenziare il menu.
- 2 Usare il tasto **▲** o **▼** per selezionare "LUOGHI" e premere **OK**.



- 3 Usare il tasto **▲** o **▼** per selezionare "Luogo di inizio" o "Luogo di arrivo" e premere **OK**.



- 4 Usare il tasto **▲** o **▼** per selezionare il paese in cui si trova e poi premere **OK** per confermare la selezione.



Per informazioni relative ai paesi disponibili, vedere

▷ Paesi disponibili, pagina 106



Il menu del tachigrafo è accessibile solo a veicolo fermo.



Per la Spagna è anche necessario selezionare una regione.

▷ Regioni spagnole, pagina 107

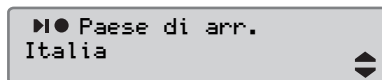
Attività della giornata lavorativa

Estrarre una carta conducente

Estrarre la carta conducente in caso vi sia un cambio di conducente. Non è possibile estrarre la carta conducente in tutti i menu.

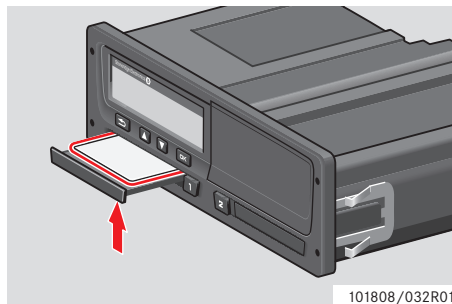
1 Premere e trattenere il tasto **1** per aprire lo scomparto carta conducente 1 o il tasto **2** per aprire lo scomparto carta conducente 2.

2 Usare il tasto **▲** o **▼** per selezionare "Paese di arr." e premere **OK**.



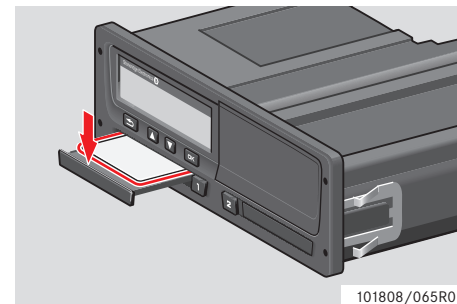
Il tachigrafo memorizza i dati nella carta conducente e poi espelle lo scomparto.

3 Premere leggermente la carta conducente verso l'alto da sotto l'apertura dello scomparto o premere verso il basso sul bordo dello scomparto fino a quando la carta conducente non fuoriesca.



Estrarre una carta:

- Rimuovere la carta conducente.
- Chiudere lo scomparto spingendolo con cautela.



Scomparti carta bloccati

Gli scomparti carta sono bloccati:

- Quando il veicolo è in moto.
- Quando il tachigrafo è impegnato ad elaborare una carta conducente.
- Se viene interrotta l'alimentazione di energia elettrica al tachigrafo.

▷ Caratteristiche speciali del tachigrafo ADR, pagina 109

Se la carta è ancora inserita e l'alimentazione di energia elettrica non può essere ripristinata, sarà necessario far sbloccare lo scomparto da un'officina per tachigrafi digitali.

Modalità di risparmio energetico

A quadro spento, il tachigrafo entrerà nella modalità di risparmio energetico dieci minuti dopo l'ultima interazione. L'illuminazione del display si spegne dieci secondi dopo l'ultima interazione. Nella modalità di risparmio energetico il display rimane spento.

Il tachigrafo si illuminerà nei seguenti casi:

- Quando venga premuto un tasto qualsiasi.
- A quadro acceso.
- Quando il veicolo venga rimorchiato.

▷ Caratteristiche speciali del tachigrafo ADR, pagina 109

Esecuzione degli inserimenti manuali

Esecuzione degli inserimenti manuali

Scenario degli inserimenti manuali

Gli inserimenti manuali delle attività devono essere eseguiti se sono state effettuate attività senza la carta conducente inserita.

Queste attività possono essere immesse solo al successivo inserimento della carta conducente.

▷ Procedura di inserimento dati manuale, pagina 28



Le attività che sono state immesse con una carta conducente inserita non possono essere modificate in seguito.

Gli inserimenti manuali possono essere effettuati solo a veicolo fermo.



La modalità di inserimento manuale viene abbandonata quando:

- Non vi è stata alcuna interazione con il tachigrafo per 1 o 20 minuti.
- Inizia la guida.

Limitazioni

Vi sono diverse limitazioni delle attività inserite manualmente.

Tempo di avvio più lontano

Il tempo di avvio dell'attività non può essere antecedente a quanto segue:

- Momento dell'ultima estrazione della carta conducente.
- Momento conclusivo dell'attività immessa manualmente.

Tempo conclusivo ultimo.

Non è possibile impostare un'ora di fine attività superiore all'ora effettiva di inserimento della carta.

Procedura di uscita dall'inserimento dati manuale

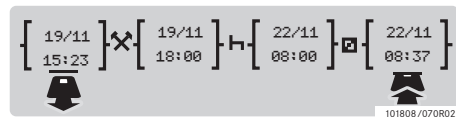
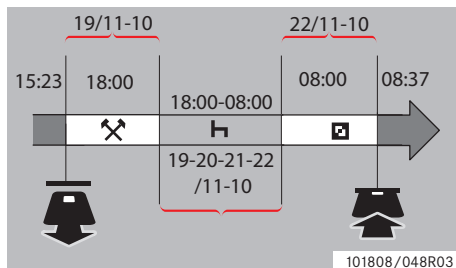
La modalità di inserimento manuale viene normalmente terminata quando la procedura viene completata.

▷ Tempo scaduto per gli inserimenti manuali, pagina 135



Se si conclude la modalità di inserimento manuale senza completare la procedura, saranno memorizzate solo le operazioni di inserimento dati completate.

Procedura di inserimento dati manuale



Lo scenario seguente descrive una situazione in cui si devono effettuare inserimenti dati manuali.

- Siete arrivati venerdì 19/11-10 alle 15:23 e avete prelevato la carta.
- Avete eseguito altre attività fino alle 18:00.
- Vi siete riposati dalle 18:00 nel fine settimana alle 08:00 di lunedì 22/11-10

-Siete stati disponibili dalle 08:00 alle 08:37 del 22/11-10.

-Avete inserito la carta alle 08:37 del 22/11-10.

Inserimenti dati manuali

Durante la procedura di inserimento manuale usare:

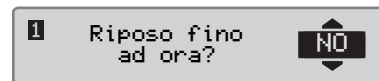
- Il tasto **OK** per spostarsi nel display su una data, ora o attività e per confermare dei dati immessi.
- Usare i tasti **▲** o **▼** per selezionare/evidenziare dati, valori e attività desiderati.
- **↶** per tornare alla visualizzazione precedente o all'indietro in una visualizzazione.



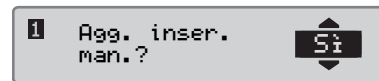
Il menu del tachigrafo è accessibile solo a veicolo fermo.
Tutti gli inserimenti manuali si riferiscono all'ora locale.

1 Inserire la carta conducente

2 Usare i tasti **▲** o **▼** per selezionare "NO" e premere **OK**.



3 Usare i tasti **▲** o **▼** per selezionare "Si" e premere **OK**.



Appare la seguente visualizzazione:



La data e l'ora nel display illustra l'ultima estrazione della carta conducente.

È ora possibile inserire le altre attività svolte il 19/11.

Esecuzione degli inserimenti manuali

- 4 Usare i tasti ▲ o ▼ per evidenziare il simbolo ✕.



- 5 Premere OK. Appare la seguente visualizzazione:



- 6 La data nella colonna di destra deve essere modificata in 23/11.

Per regolare la data, usare i tasti ▲ o ▼ per scorrere all'indietro fino al 23/11. Premere OK per confermare.



- 7 In seguito si deve modificare l'orario (ora). Usare i tasti ▲ o ▼ per scorrere in avanti fino a 18:00. Premere OK per confermare.



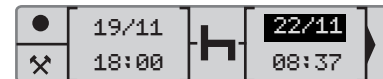
- 8 Per regolare i minuti, usare i tasti ▲ o ▼ per scorrere all'indietro fino a 18:00. Premere OK per confermare.



La visualizzazione successiva appare dopo aver premuto OK.



- 9 È ora possibile inserire il tempo di riposo tra le 18:00 del 19/11 e le 08:00 del 22/11. Usare i tasti ▲ o ▼ per evidenziare il simbolo H. Premere OK per confermare.



In questo esempio non è necessario regolare la data o l'ora. Confermare data e ora premendo OK.

Regolare i minuti su 08:00 come indicato nella fase 9. Premere OK per confermare.

La visualizzazione successiva appare dopo aver premuto OK.



Esecuzione degli inserimenti manuali

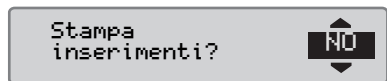
L'ultimo passaggio è quello di inserire l'ora in cui si è stati disponibili dalle 08:00 alle 08:37 del 22/11.

- 10 Usare i tasti ▲ o ▼ per evidenziare il simbolo □. Premere **OK** per confermare. Appare la seguente visualizzazione.



Non sono necessarie modifiche poiché questa è l'ora tra l'ultima attività (riposo) e l'ora in cui la carta è stata inserita. Premere **OK** per confermare data e ora.

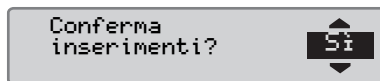
- 11 Appare la seguente visualizzazione



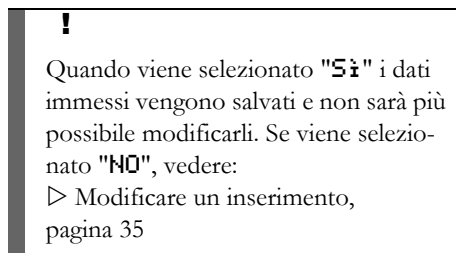
Usare ▲ o ▼ per selezionare se si desidera o non si desidera un tabulato dei dati immessi e premere **OK** per confermare.

▷ Stampa, Conferma degli inserimenti manuali, pagina 64

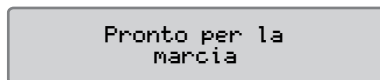
Appare la seguente visualizzazione:



Premere **OK** per selezionare "Si".



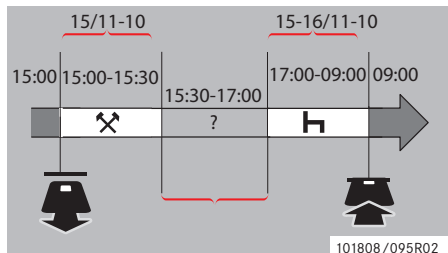
Appare la seguente visualizzazione:



Siete ora pronti per la guida e appare la visualizzazione standard.

Esecuzione degli inserimenti manuali

Inserimenti manuali con tempo indefinito



Lo scenario seguente descrive una situazione in cui si debbano eseguire inserimenti manuali con un tempo indefinito. Un tempo indefinito è un periodo non registrato sulla carta conducente, cioè quando si guidi un veicolo con un tachigrafo analogico.

-Avete prelevato la carta alle 15:00 del 15/11-10.

- Avete eseguito altre attività fino alle 15:30.

- Avete eseguito altre attività (tempo indefinito) tra le 15:30 e le 17:00 che non saranno registrate sulla carta conducente.

-Vi siete riposati dalle 17:00 alle 09:00 del 16/11-10.

-Avete inserito la carta alle 09:00 del 16/11-10.

Inserimenti dati manuali

Durante la procedura di inserimento manuale usare:

- Il tasto **OK** per spostarsi nel display su una data, ora o attività e per confermare dei dati immessi.
- Usare i tasti **▲** o **▼** per selezionare/evidenziare dati, valori e attività desiderati.
- **↶** per tornare alla visualizzazione precedente o all'indietro in una visualizzazione.

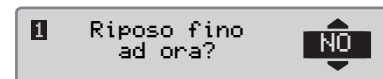


Il menu del tachigrafo è accessibile solo a veicolo fermo.

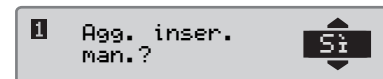
Tutti gli inserimenti manuali si riferiscono all'ora locale.

1 Inserire la carta conducente

2 Usare i tasti **▲** o **▼** per selezionare "NO" e premere **OK**.



3 Usare i tasti **▲** o **▼** per selezionare "Si" e premere **OK**.



Appare la seguente visualizzazione:



La data e l'ora nel display illustra l'ultima estrazione della carta conducente.

È ora possibile inserire le altre attività svolte il 15/11.

Esecuzione degli inserimenti manuali

4 Usare i tasti ▲ o ▼ per evidenziare il simbolo ✕.



5 Premere **OK**. Appare la seguente visualizzazione:



6 Regolare la data e l'ora come descritto nell'esempio precedente per registrare le altre attività svolte.



È ora possibile registrare il tempo non conteggiato.

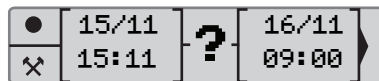
7 Premere **OK**. Sul display appariranno i seguenti dati:



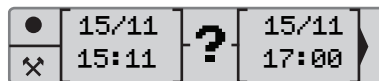
8 Usa il tasto ▲ o ▼ per evidenziare il simbolo ?.



9 Premere **OK**. Sul display appariranno i seguenti dati:



10 Regolare la data e l'ora del tempo non conteggiato.

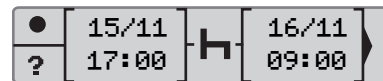


È ora possibile registrare il riposo.

11 Premere **OK**. Sul display appariranno i seguenti dati:

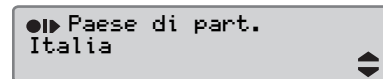


12 Premere **OK**. Sul display appariranno i seguenti dati:



Non sono necessarie modifiche poiché si tratta del tempo trascorso tra l'ultima attività (riposo) e l'ora di inserimento della carta.

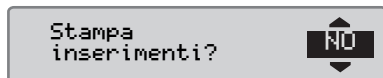
13 Premere **OK**. Essendo il periodo di riposo superiore a nove ore, sul display apparirà il seguente messaggio:



Usa il tasto ▲ o ▼ per selezionare il paese.

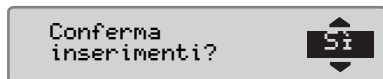
Esecuzione degli inserimenti manuali

14 Premere **OK**. Appare la seguente visualizzazione:



Usare **▲** o **▼** per selezionare se si desidera o non si desidera un tabulato dei dati immessi e premere **OK** per confermare.

Appare la seguente visualizzazione:



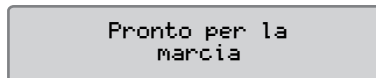
Premere **OK** per selezionare "Si".

!

Quando viene selezionato "Si" i dati immessi vengono salvati e non sarà più possibile modificarli. Se viene selezionato "NO", vedere:

▷ Modificare un inserimento, pagina 35

Appare la seguente visualizzazione:



Siete ora pronti per la guida e appare la visualizzazione standard.

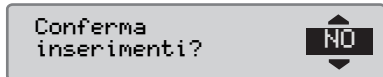
Modificare gli inserimenti manuali

Confermare i dati inseriti

"Confirm entries?" (Confermare inserimenti) dà al conducente l'opportunità di modificare una data, ora o attività specifica inserita manualmente o di effettuare nuovamente la procedura di inserimento manuale.

Un inserimento già salvato non può essere modificato in seguito.

Per modificare dati inseriti o per rieseguire la procedura di inserimento dati manuale, selezionare "NO" quando appare la visualizzazione "Conferma inserimenti?".



! Se viene selezionato "Sì" i dati immessi saranno salvati e in seguito sarà impossibile effettuare modifiche.

► Scorrere verso l'alto o verso il basso per selezionare "Modifica inserimento" o "Cancella tutti gli inserimenti".

- ▷ Modificare un inserimento, pagina 35
- ▷ Cancella tutti gli inserimenti, pagina 35

!

I dati immessi manualmente possono essere modificati solo durante la procedura di inserimento manuale in corso. La modifica dei dati immessi non è possibile quando:

- I dati immessi sono stati salvati.
- Si è usciti dalla modalità di inserimento manuale.
- Il veicolo è messo in moto.

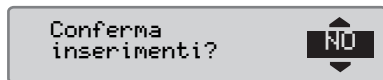
Modificare gli inserimenti manuali

Modificare un inserimento

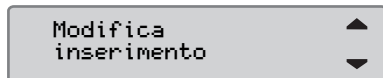
È possibile modificare inserimenti ed aggiungere attività durante la procedura di inserimento manuale in corso.

Per modificare inserimenti o aggiungere attività:

- 1 Selezionare e confermare "NO" quando sul display appare "Conferma inserimenti?".



- 2 Usare il tasto **▲** o **▼** per selezionare "Modifica inserimento". Premere **OK** per confermare.



Viene visualizzato il primo inserimento manuale. Per modificare inserimenti o aggiungere attività, seguire la procedura di inserimento manuale, vedere

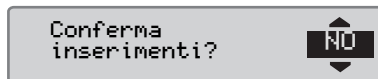
▷ Procedura di inserimento dati manuale, pagina 28

Cancella tutti gli inserimenti

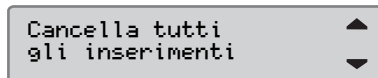
È possibile cancellare gli inserimenti non salvati e riavviare l'opzione "Agg. inser. manuale?".

Per cancellare tutti gli inserimenti:

- 1 Selezionare e confermare "NO" quando sul display appare "Conferma inserimenti?".



- 2 Usare il tasto **▲** o **▼** per selezionare "Cancella tutti gli inserimenti?". Premere **OK** per confermare.



Per riavviare la procedura di inserimento manuale, vedere

▷ Procedura di inserimento dati manuale, pagina 28

Viaggio in traghetto o treno

Attività traghetto/treno

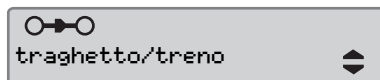
Per registrare l'approssimarsi di un viaggio in traghetto o treno, l'attività "traghetto/treno" deve essere azionata manualmente prima di iniziare il viaggio.

Attività traghetto/Attività treno

- 1 Premere il tasto **OK** per evidenziare il menu del tachigrafo.
- ▷ Menu del tachigrafo, pagina 17
- 2 Usare i tasti **▼** o **▲** per selezionare il menu "LUOGHI" e premere **OK**.



- 3 Usare i tasti **▼** o **▲** per evidenziare l'attività "traghetto/treno".



- 4 Premere il tasto **OK** per azionare l'attività "traghetto/treno".

Disattivare l'attività traghetto/treno

Non è possibile disattivare manualmente l'attività "traghetto/treno". Verrà disattivata automaticamente a veicolo in movimento o a modalità "Fuori campo" attivata.

Guida laddove non sia necessaria una registrazione

Guida laddove non sia necessaria una registrazione

Guida fuori campo

Vi sono condizioni di guida in cui la registrazione non sia necessaria. Si tratta della modalità "Fuori campo".

Per informazioni dettagliate consultare le direttive UE sui tachigrafi 561/2006 e le direttive nazionali.



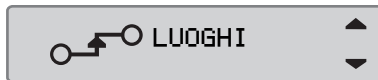
E' sotto la responsabilità del conducente seguire le norme di guida previste dal paese in questione.

Attivare la modalità Fuori campo

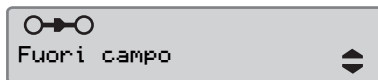
1 Premere il tasto **OK** per evidenziare il menu del tachigrafo.

▷ Menu del tachigrafo, pagina 17

2 Usare i tasti **▼** o **▲** per selezionare il menu "LUOGHI" e premere **OK**.



3 Usare i tasti **▼** o **▲** per evidenziare l'attività "Fuori campo".



4 Premere il tasto **OK** per azionare l'attività "Fuori campo". "Out" verrà visualizzato nel display standard.

▷ Visualizzazione standard, pagina 16

Fine fuori campo

La modalità "Fuori campo" sarà disattivata.

- Automaticamente con l'estrazione o l'inserimento di una carta conducente.
- Quando si inserisca manualmente la modalità "Fine fuori campo?".

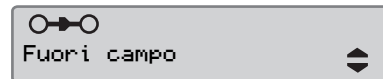
Manualmente

1 Premere il tasto **OK** per evidenziare il menu del tachigrafo.

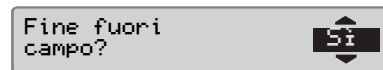
2 Usare i tasti **▼** o **▲** per selezionare il menu "LUOGHI" e premere **OK**.



3 Usare i tasti **▼** o **▲** per evidenziare l'attività "Fuori campo".



4 Premere il tasto **OK** per azionare l'attività "Fine fuori campo?".



5 Premere **OK** per confermare.

Lo stato attuale è visibile nella visualizzazione standard.

Stampe

Creare un tabulato

I dati memorizzati sulla carta conducente e nel tachigrafo possono essere stampati in vari tabulati, vedere ▷ Tipi di stampa, pagina 40.



E' possibile realizzare una stampa solo a veicolo fermo.



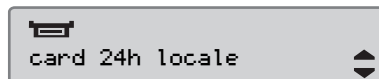
Mantenere libera la fenditura nel cassetto della carta altrimenti si corre il rischio di un inceppamento carta nella stampante.

I dati possono essere stampati su carta o illustrati sul display.

- 1 Per realizzare una stampa dal menu di stampa, premere **OK**.
- 2 Usare i tasti **▼** o **▲** per selezionare "STAMPA". Confermare con **OK**.



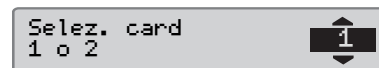
- 3 Usare i tasti **▼** o **▲** per selezionare il tipo di stampa desiderato e premere **OK**.



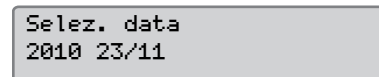
Selezionare carta e data

A seconda della stampa scelta, può essere necessario specificare una carta conducente e una data.

- 4 Usare i tasti **▼** o **▲** per selezionare carta 1 o carta 2 e premere **OK**.






- 5 Usare i tasti **▼** o **▲** per selezionare data desiderata e premere **OK**.





Stampe




Stampa display

- 1 Usare i tasti  o  per selezionare "display" e confermare con .



- 2 Usare il tasto  per scorrere i dati visualizzati.
- 3 Premere  per ritornare alla visualizzazione della selezione stampa.


Stampa su carta

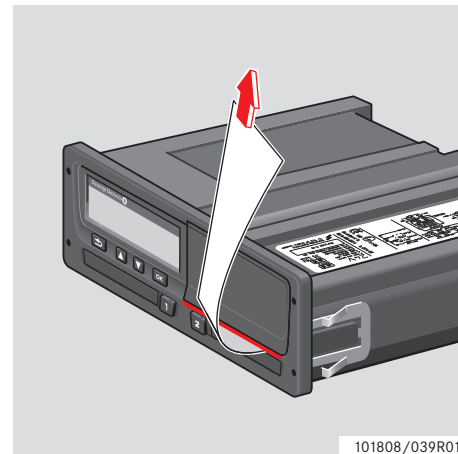
- 1 Usare i tasti  o  per selezionare "Stampante" e confermare con .




- 2 Non appena sparisca il messaggio "Stampa occup.", tirare il tabulato verso l'alto e strappare.















Per annullare il processo di stampa in corso e tenere premuto il tasto  (annulla).










101808/039R01



- Premere  per ritornare alla visualizzazione standard.

Tipi di stampa

Voce di menu	Tipo di tabulato	Descrizione
 24h  Card 24h 	Attività del conducente da carta, stampa giornaliera (richiesto dalla legge)	Lista di tutte le attività per data selezionata con attività memorizzate sulla carta conducente o secondo conducente in ora UTC.
 24h  Veicolo 24h 	Attività del conducente da unità veicolo, stampa giornaliera (richiesto dalla legge)	Lista di tutte le attività memorizzate nel tachigrafo per la data selezionata, in tempo UTC: <ul style="list-style-type: none"> • Se non viene inserita nessuna carta, selezionare il giorno corrente o uno qualsiasi degli otto giorni precedenti. • Quando una carta è inserita, selezionare un qualsiasi giorno memorizzato nel tachigrafo derivandolo da un massimo di 28 giorni più recenti. Se non sono disponibili dati per la data selezionata, la stampa non avrà inizio.
 ! x  eventi card 	Eventi ed errori di stampa da carta. (richiesto dalla legge)	Lista di tutti gli avvisi e malfunzionamenti memorizzati su una carta conducente.
 ! x  eventi veicolo 	Eventi ed errori di stampa da unità veicolo. (richiesto dalla legge)	Lista di tutti gli avvisi e malfunzionamenti memorizzati nel tachigrafo.

Stampe

Voce di menu	Tipo di tabulato	Descrizione
 T Ⓞ ▼ dati tecnici	Dati tecnici. (richiesto dalla legge)	Lista dei dati tecnici in un tachigrafo.
 >> ▼ veloc. excess	Stampa velocità eccessiva. (richiesto dalla legge)	Lista di tutti gli avvisi di velocità eccessiva.
 schema ins man	Stampa inserimenti manuali.	Stampa per inserire manualmente dati usando una penna.
 velocità veic.	Velocità del veicolo (km/h).	Lista di fasce di velocità veicolo in km/ora.
 velocità motore	Regime del motore (giri/min).	Lista di fasce di regime motore in giri/minuto.
 stato D1/D2	Stato connettori posteriori D1/D2.	Lista di variazioni di stato per il connettore posteriore D1 e D2. Le opzioni di output per connettori D1 e D2 sono specifiche dell'azienda.
 card 24h locale	Attività giornaliere desunte dalla carta conducente, in ora locale.	Lista di tutte le attività per una qualsiasi delle date con attività memorizzate sulla carta conducente in ora locale.

Voce di menu	Tipo di tabulato	Descrizione
 veic. 24h loc. 	Attività giornaliera dal tachigrafo (VU), in ora locale.	Lista di tutte le attività memorizzate nel tachigrafo per la data selezionata, in ora locale: <ul style="list-style-type: none">• Se non viene inserita nessuna carta, selezionare il giorno corrente o uno qualsiasi degli otto giorni precedenti.• Quando una carta è inserita, selezionare un qualsiasi giorno memorizzato nel tachigrafo derivandolo da un massimo di 28 giorni più recenti. Se non sono disponibili dati per la data selezionata, la stampa non avrà inizio.

Stampe

Esempio di stampa**Stampa giornaliera (carta)**

Questo esempio illustra la stampa per le "Attività giornaliere dalla carta conducente", in ora UTC (**STAMPA card 24h**).

La stampa elenca tutte le attività memorizzate sulla carta conducente per una data selezionata in ora UTC.

The image shows a printout from Stoneridge with the following fields and callouts:

- 1**: 06/03/2009 10:32 (UTC)
- 2**: 24h
- 3**: Andersson
- 4**: Richard
- 5**: S /0007001106910 0 0
- 6**: 20/02/2012
- 7**: A 1234567890ABCDEFG
- 8**: S /ABC 123
- 9**: Stoneridge Electronics
- 10**: 900208R7.1/26R01
- 11**: T Johansson and Sons
- 12**: T S / 0 0 0 1 1 6 0 0
- 13**: T 23/09/2008
- 14**: S / 0 0 0 1 2 3 0 0
23/01/2009

101808/061R03

- 1** Data e ora della stampa (ora UTC).
- 2** Tipo di stampa (24 ore, carta).
- 3** Cognome del titolare della carta.
- 4** Nome del titolare della carta.
- 5** Numero d'identificazione carta e nazione.
- 6** Data di scadenza della carta conducente.
- 7** Identificazione veicolo (VIN).
- 8** Stato membro di immatricolazione e numero d'immatricolazione del veicolo, VRN.
- 9** Produttore del tachigrafo.
- 10** Codice di articolo del tachigrafo.
- 11** Officina responsabile dell'ultima taratura.
- 12** Numero di carta dell'officina.
- 13** Data dell'ultima taratura.
- 14** Ultimo controllo al quale il conducente è stato sottoposto.

(Continua alla pagina seguente) ▷▷

101808/053R04

15	06/03/2009	52	
16	1		
17	S /ABC 123		
18	0 km		
19	✕ 08:55	00h01	▣▣
	▣ 08:56	00h01	▣▣
	▣ 08:57	01h25	▣▣
	▣ 10:22	00h01	▣▣
20	┌ 10:23	00h09	▣▣
	1 km;	1 km	
21	▶● 08:53	S	
		0 km	
	▣ 00h02	1 km	
	✕ 08h54	▣ 01h25	
	┌ 00h11	? 00h00	
	▣▣ 10h30		

- 15** Data dell'indagine e contatore di presenza giornaliera della carta.
- 16** Carta inserita nello scomparto.
- 17** Numero di immatricolazione (VRN) del veicolo in cui è stata inserita la carta conducente.
- 18** Contachilometri veicolo all'inserimento della carta.
- 19** Attività con carta conducente inserita, ora di inizio e durata.
- 20** Prelevamento della carta: contachilometri veicolo e distanza percorsa dall'ultimo inserimento per il quale è noto il contachilometri.
- 21** Riassunto giornaliero delle attività.

(Continua alla pagina seguente) ▷▷

Stampe

22

```

-----!X
!  02/27/2009 16:32
!11
A   S /ABC 123 93h41
-----
X  03/05/2009 15:20
X35
A   S /ABC 123 17h32
-----
!  03/05/2009 15:20
!11
A   S /ABC 123 17h32
-----
X  03/06/2009 08:55
X35
A   S /ABC 123 01h37
-----
!  03/06/2009 08:55
!11
A   S /ABC 123 01h37
-----
!X
X  03/00 09:15
X35
A   05h10
-----
!  03/00 09:15
!11
A   05h10
-----
!+ 01 03/03/2009 14:26
!08 ( 1) 48h53
A   -----
X  03/07 15:20
X35 19h12
A   S /00007001106910 0 0
A   S /00007001106880 0 0
-----
!  03/07 15:20
!11 19h12
A   S /00007001106910 0 0
A   S /00007001106880 0 0

```

101808/102R03

24

25

26

```

-----!X
!  03/00 09:15
!11
A   05h10
-----
!  03/00 09:15
!11
A   05h10
-----
!+ 01 03/03/2009 14:26
!08 ( 1) 48h53
A   -----
X  03/07 15:20
X35 19h12
A   S /00007001106910 0 0
A   S /00007001106880 0 0
-----
!  03/07 15:20
!11 19h12
A   S /00007001106910 0 0
A   S /00007001106880 0 0

```

101808/062R03

- 22 Ultimi cinque eventi ed errori dalla carta conducente.
- 23 Ultimi cinque eventi ed errori dalla VU, unità veicolo.
- 24 Luogo di controllo.
- 25 Firma di chi ha effettuato il controllo.
- 26 Firma del conducente.

Stampa giornaliera (VU)

Questo esempio mostra la stampa per

"Attività giornaliere dal veicolo", in ora UTC
(STAMPA Veicolo 24h).

La stampa elenca tutte le attività memorizzate sull'unità veicolo per una data scelta in ora UTC.

Nota bene! Per le parti escluse, vedere il tabulato della carta conducente.

101808/063R02

- 1 Data e ora della stampa (ora UTC).
- 2 Tipo di stampa (24 ore, VU).
- 3 Cognome del titolare della carta (conducente 1).
- 4 Nome del titolare della carta (conducente 1).
- 5 Numero d'identificazione carta e nazione.
- 6 Data di scadenza della carta conducente.
- 7 Cognome del titolare della carta (conducente 2).
- 8 Nome del titolare della carta (conducente 2).
- 9 Numero d'identificazione carta e nazione.
- 10 Data di scadenza della carta del conducente 2.
- 11 Attività del conducente memorizzate nella VU per slot in ordine cronologico.
- 12 Data dell'indagine.
- 13 Contachilometri veicolo alle 00:00 e alle 24:00.
- 14 Conducente 1.

(Continua alla pagina seguente) ▷▷

Stampe

15	A → S /ABC 123
16	03/03/2009 11:45
17	0 km
18	✕ 00:00 08h53 ☐☐
	0 km; 0 km

	☐☐ --- 0 km
	✕ 08:53 00h02 ☐☐
	0 km; 0 km

	☐ Andersson Richard
	☐☐ S /00007001106910 0 0
	20/02/2012
	A → S /ABC 123
	06/03/2009 10:26
	0 km
	✕ 08:55 00h01 ☐☐
	☐ 08:56 00h01 ☐☐
	☐ 08:57 01h25 ☐☐
	☐ 10:22 00h01 ☐☐
	☐ 10:23 00h16 ☐☐
	1 km; 1 km

19	2
	☐ Schmidt Magnus
	☐☐ S /00007001106880 0 0
	20/02/2012
	A → S /ABC 123
20	05/03/2009 14:40
	0 km
21	☐ 00:00 08h53 ☐☐
22	0 km; 0 km

	☐☐ --- 0 km
	☐ 08:53 00h02 ☐☐
	0 km; 0 km

101808 / 113R03

- 15** Stato membro di immatricolazione e numero di immatricolazione del veicolo del veicolo precedente utilizzato.
- 16** Data e ora del prelevamento della carta dal precedente veicolo.
- 17** Contachilometri veicolo all'inserimento della carta.
- 18** Attività con ora di inizio e durata.
- 19** Conducente 2.
- 20** Stato membro di immatricolazione e numero di immatricolazione del veicolo del veicolo precedente utilizzato.
- 21** Data e ora del prelevamento della carta dal precedente veicolo.
- 22** Contachilometri veicolo all'inserimento della carta.

(Continua alla pagina seguente) ▷▷

Schmidt
 Magnus
 S /00007001106880 0 0
 20/02/2012
 S /ABC 123
 06/03/2009 10:25
 0 km M
 08:55 00h01
 08:56 01h43 *
 1 km; 1 km

1 00h00 0 km
 X 00h02 00h00
 H 00h00

2 00h00 00h02
 H 00h00

Andersson
 Richard
 S /00007001106910 0 0
 08:53 S
 00h02 0 km 1km
 X 08h54 01h25
 H 00h16
 10h37

Schmidt
 Magnus
 S /00007001106880 0 0
 08:53 S
 00h00 0 km 1km
 X 00h00 08h54
 H 01h43
 10h37

101808/114R03

M= Inserimenti manuali delle attività del conducente.

*= Periodo di riposo di almeno un'ora.

- 23** Riassunto di periodi senza carta nello slot del conducente 1.
- 24** Riassunto di periodi senza carta nello slot del conducente 2.
- 25** Riassunto giornaliero delle attività (conducente).
- 26** Riassunto giornaliero delle attività (secondo conducente).

Stampe

Eventi ed errori (carta)

Questo esempio illustra la stampa per "Evento ed errore, carta", in ora UTC, (**eventi card**).

Questa stampa illustra tutti gli eventi ed errori memorizzati su una carta conducente.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !X

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

A 1234567890ABCDEFGH

7 S /123 A 23F

8

!A 24/1/2007 07:30
00h05

A 1234567890ABCDEFGH

S /123 A 23F

!L 3/2/2007 15:30
!35 00h00

A 1234567890ABCDEFGH

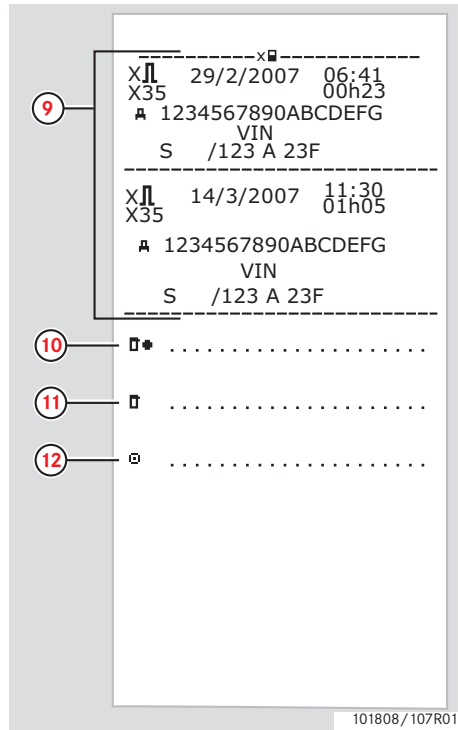
VIN

S /123 A 23F

101808/106R01

- 1 Data e orario (ora UTC)
- 2 Tipo di stampa. (eventi ed errori, carta).
- 3 Cognome del titolare della carta .
- 4 Nome del titolare della carta .
- 5 Numero d'identificazione carta e nazione.
- 6 Data di scadenza della carta conducente.
- 7 Identificazione del veicolo. VIN, registrazione stato membro e VRN.
- 8 Lista di tutti gli eventi memorizzati sulla carta.

(Continua alla pagina seguente) ▷▷



- 9** Lista di tutti gli errori memorizzati sulla carta.
- 10** Luogo di controllo.
- 11** Firma di chi ha effettuato il controllo.
- 12** Firma del conducente.

Stampe

Eventi ed errori (VU)

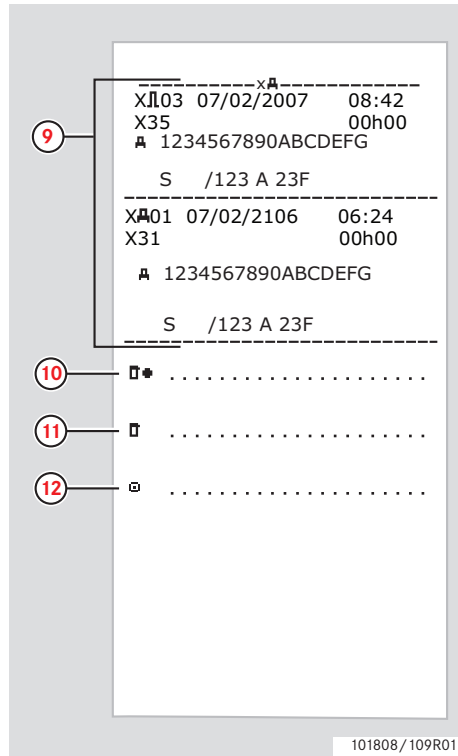
Questo esempio illustra il tabulato per "Evento ed errore, Unità Veicolo", in ora UTC, (**eventi veicolo**).

Questa stampa illustra tutti gli eventi ed errori memorizzati in una Unità Veicolo.

101808/108R01

- 1 Data e orario (ora UTC)
- 2 Tipo di stampa. (eventi ed errori, VU).
- 3 Cognome del titolare della carta .
- 4 Nome del titolare della carta .
- 5 Numero d'identificazione carta e nazione.
- 6 Data di scadenza della carta conducente.
- 7 Identificazione del veicolo. VIN, registrazione stato membro e VRN.
- 8 Lista di tutti gli eventi memorizzati nella VU.

(Continua alla pagina seguente) ▷▷



- 9 Lista di tutti gli errori memorizzati nella VU.
- 10 Luogo di controllo.
- 11 Firma di chi ha effettuato il controllo.
- 12 Firma del conducente.

101808/109R01

Stampe

Dati tecnici

Questo esempio illustra la stampa di "Dati tecnici, in ora UTC," (**dati tecnici**).

Questa stampa elenca i dati come impostazioni di velocità, misura dei pneumatici, dati di taratura e regolazioni dell'ora.

Stoneridge

1 19/10/2010 08:41 (UTC)

2 T

3 ABCD1E2345678910

4 NL /AA-BB-12

5 Stoneridge Electronics
Adolfsbergsvägen 3
S70227 örebro
900208E7.3/01R01

6 900208E7.3/01R01

7 SVN31309

8 1234567890/7878/06/A2
2010

9 v P477 31/07/2010

10 1234567890/1006/07/A1

11 e1-175

12 05/08/2010

13

101808/103R02

- 1 Data e orario (ora UTC)
- 2 Tipo di stampa. (dati tecnici).
- 3 Numero identificazione veicolo (VIN).
- 4 Numero di immatricolazione veicolo (VRN) e paese di immatricolazione.
- 5 Produttore del tachigrafo.
- 6 Codice di articolo del tachigrafo.
- 7 Numero di approvazione tachigrafo.
- 8 Numero seriale tachigrafo, data di produzione, tipo di apparecchiatura e codice del produttore.
- 9 Anno di produzione.
- 10 Versione software e data d'installazione.
- 11 Numero di serie sensore di movimento.
- 12 Numero di approvazione sensore di movimento.
- 13 Data della prima installazione del sensore di movimento.

(Continua alla pagina seguente) ▷▷

-----T-----

14 T STONERIDGE ELECTRONICS
15 168 66 BROMMA

16 TMS /12345678901012 1 0
17 31/08/2016

18 T 05/08/2010 (1)
19 A NL /AA-BB-12
20 /??????????????

21 w 9 150 Imp/km
22 k 9 150 Imp/km
23 l 3 331 mm
24 315/80 R22.5
25 > 89 km/h
26 15 km; 15 km

-----T-----

T Johansson and Sons
123 45 BROMMA

TMS /12345678901012 1 0
31/08/2016

27 T 06/08/2010 (2)
28 A ABCD1E2345678910
29 NL /AA-BB-12
w 9 150 Imp/km
k 9 150 Imp/km
l 3 331 mm
315/80R22.5
> 89 km/h
0 km; 26 km

-----T-----

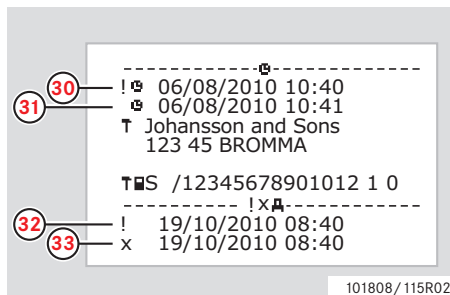
101808/104R02

- 14 Officina che ha effettuato la taratura.
- 15 Indirizzo dell'officina.
- 16 Identificazione della carta officina.
- 17 Data di scadenza della carta officina.
- 18 Data della taratura.
- 19 VIN
- 20 VRN e paese di registrazione.
- 21 Coefficiente caratteristico del veicolo.
- 22 Costante dell'apparecchiatura di registrazione.
- 23 Circonferenza effettiva dei pneumatici.
- 24 Dimensione dei pneumatici del veicolo.
- 25 Impostazione della velocità consentita.
- 26 Valori del contachilometri vecchi e nuovi.

- 27 Data e scopo della taratura.
- 28 VIN.
- 29 VRN e paese di registrazione.

(Continua alla pagina seguente) >>

Stampe



- 30** Data e ora vecchi. (Prima della regolazione dell'ora)
- 31** Data e ora nuova. (Dopo la regolazione dell'ora)
- 32** Ora evento più recente.
- 33** Ora e data errore più recente.

Velocità eccessiva

Questo esempio mostra la stampa per per la "Velocità eccessiva," (**veloc. excess**).

Questa stampa elenca gli eventi di velocità eccessiva, la durata dell'evento di velocità eccessiva e il conducente.

La stampa elenca inoltre i cinque eventi di velocità eccessiva più rilevanti negli ultimi 365 giorni e gli eventi più rilevanti per ognuno degli ultimi dieci giorni.

101808/105R02

- 1 Data e orario (ora UTC)
- 2 Tipo di stampa. (velocità eccessiva). Impostazione del dispositivo limitatore della velocità.
- 3 Cognome del titolare della carta .
- 4 Nome del titolare della carta .
- 5 Numero d'identificazione carta e nazione.
- 6 Data di scadenza della carta conducente.
- 7 Identificazione del veicolo. VIN, registrazione stato membro e VRN.
- 8 Data e ora dell'ultimo controllo della velocità eccessiva. Data e ora della prima velocità eccessiva e numero di eventi di velocità eccessiva
- 9 Prima velocità eccessiva dopo l'ultima taratura.
Data ora e durata.
Velocità massima e media.
Conducente e carta conducente - identificazione.

(Continua alla pagina seguente) ▷▷

-----»(365)-----
 »9/2/2007 11:31 00h10
 99 km/h 97 km/h
 ☐ Svensson
 Bertil
 ☐S /EFGH123456786 2 2

-----»(10)-----
 »12/2/2007 19:24 00h05
 98 km/h 94 km/h (1)
 ☐ Andersson
 Richard
 ☐S /ABCD6789012345 1 1

 »12/2/2007 19:24 00h10
 99 km/h 97 km/h (1)
 ☐ Svensson
 Bertil
 ☐S /EFGH123456786 2 2

 ☐*
 ☐
 ☐

101808/110R02

- 10** Le cinque velocità eccessive più rilevanti negli ultimi 365 giorni.
 Data ora e durata.
 Velocità massima e media.
 Identificazione conducente e carta conducente
- 11** Eventi di velocità eccessiva più rilevanti negli ultimi dieci giorni.
 Data ora e durata.
 Velocità massima e media.
 Identificazione conducente e carta conducente
- 12** Luogo di controllo.
- 13** Firma di chi ha effettuato il controllo.
- 14** Firma del conducente.

Velocità del veicolo

Questo esempio mostra la stampa per "Velocità del veicolo," (*velocità veic.*).

Questa stampa elenca la velocità in fasce di velocità del veicolo in ordine cronologico dei conducenti.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 KM/H

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

20/07/2007

8 S / BD 7 9 1 3 5 1
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

11 KM/H

0 <= v < 10 00h06
10 <= v < 20 00h08
20 <= v < 30 00h07
30 <= v < 40 01h06
40 <= v < 50 01h06
50 <= v < 60 01h06
60 <= v < 70 01h06
70 <= v < ... 01h06

101808/116R0

- 1 Data e orario (ora UTC)
- 2 Tipo di stampa. (velocità veicolo).
- 3 Cognome del titolare della carta .
- 4 Nome del titolare della carta .
- 5 Numero d'identificazione carta e nazione.
- 6 Data di scadenza della carta conducente.
- 7 Identificazione del veicolo. VIN, registrazione stato membro e VRN.
- 8 Informazioni sul conducente precedente (in ordine cronologico).
- 9 Data e ora d'inizio dei conducenti precedenti.
- 10 Data e ora finali dei conducenti precedenti.
- 11 Fascia di velocità e tempo di durata.

(Continua alla pagina seguente) ▷▷

Stampe

Diagram illustrating the layout of a driver's license printout, with callouts 12 through 15 pointing to specific fields:

- 12** Points to the license number and issue date: S / D F 1 6 8 3 5 3
11/11/2011
- 13** Points to the speed range and duration table:
- 14** Points to the driver's name and signature: Andersson
Richard
S / ABCD6789012345 1 1
31/12/2012
- 15** Points to the signature line.

101808/117R01

- 12** Informazioni sul conducente precedente (in ordine cronologico).
- 13** Fascia di velocità e tempo di durata.
- 14** Informazioni sull'ultima carta conducente.
- 15** Firma del conducente.

Regime del motore (giri/min)

Questo esempio mostra la stampa per "Velocità del motore," (*velocità motore*). Questa stampa elenca la velocità del motore del veicolo in fasce di giri/minuto in ordine cronologico dei conducenti.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 RPM

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFG
S /123 A 23F

20/07/2007

8 S / B D 7 9 1 3 5 1
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

RPM

0 <= n <	100 01h06
100 <= n <	200 01h06
200 <= n <	300 01h06
300 <= n <	400 01h06
400 <= n <	500 01h06
500 <= n <	600 01h06
600 <= n <	700 01h06
700 <= n <	800 01h06
800 <= n <	.... 01h06

101808/118R0

- 1 Data e orario (ora UTC)
- 2 Tipo di stampa. (velocità motore).
- 3 Cognome del titolare della carta .
- 4 Nome del titolare della carta .
- 5 Numero d'identificazione carta e nazione.
- 6 Data di scadenza della carta conducente.
- 7 Identificazione del veicolo. VIN, stato di immatricolazione e VRN.
- 8 Informazioni sul conducente precedente (in ordine cronologico).
- 9 Data e ora d'inizio dei conducenti precedenti.
- 10 Data e ora finali dei conducenti precedenti.
- 11 Fascia di velocità del motore e tempo di durata.

(Continua alla pagina seguente) ▷▷

Stampe

Diagram illustrating the layout of a document page with callouts 12 through 15 pointing to specific data fields:

- 12** Points to the driver information: S / DF 1 6 8 3 5 3, 11/11/2011, 11/07/2007 08:25, 11/07/2007 18:12.
- 13** Points to the RPM table.
- 14** Points to the driver name: Andersson, Richard, and the identification number: S / ABCD6789012345 1 1, 31/12/2012.
- 15** Points to the bottom section of the document.

101808/119R01

- 12** Informazioni sul conducente precedente (in ordine cronologico).
- 13** Fascia di velocità del motore e tempo di durata.
- 14** Informazioni sull'ultima carta conducente.
- 15** Firma del conducente.

Stato D1/D2

Questo esempio mostra la stampa per "Stato D1/D2," (**stato D1/D2**).

Questa stampa elenca le variazioni di stato dei connettori posteriori.

Le uscite dei connettori posteriori sono specifiche dell'azienda.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 STATUS 1/2

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFG
S /123 A 23F

8 15/07/2007
STATUS 1/2

STATUS	D1	D2	TIME
1	0		
0	0		00:00:48
0	1		00:01:36
1	0		00:04:48
0	1		00:08:48
1	1		00:13:52
0	1		00:17:36
1	0		00:21:36
1	1		00:25:52

10

101808/120R01

- 1 Data e orario (ora UTC)
- 2 Tipo di stampa. (Stato D1/D2).
- 3 Cognome del titolare della carta .
- 4 Nome del titolare della carta .
- 5 Numero d'identificazione carta e nazione.
- 6 Data di scadenza della carta conducente.
- 7 Identificazione del veicolo. VIN, registrazione stato membro e VRN.
- 8 Data di stampa selezionata.
- 9 Variazioni di stato e tempo di durata per i connettori.
- 10 Firma del conducente.

Stampe

Stampe in ora locale

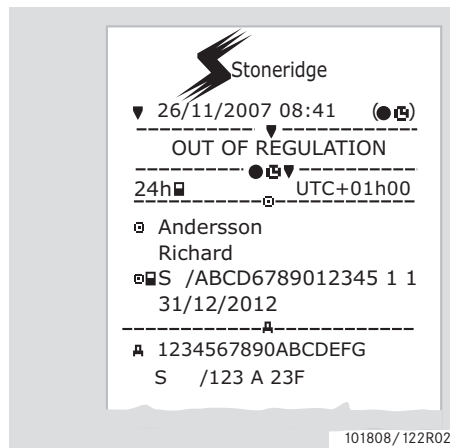
E' possibile realizzare stampe per carta 24 ore e VU 24 ore in ora locale.

Queste stampe facilitano il controllo delle attività come ora di conclusione e di inizio in ora locale.

La stampa contiene le stesse informazioni di quelle stampate in ora UTC, con la differenza che l'ora è diversa.



OUT OF REGULATION indica che questa stampa non è conforme ai regolamenti.



Stampa, Conferma degli inserimenti manuali

Questa è la stampa dallo scenario degli Inserimenti manuali.

(▷ Scenario degli inserimenti manuali, pagina 27)

The screenshot shows a terminal printout from Stoneridge. The data is as follows:

```

Stoneridge
1 26/11/2007 08:41 (●)
2 MO? UTC+01h00
3 A 1234567890ABCDEFGH
  S /123 A 23F
4 MO?
  A 23/11/07 15:23
5 X 15:23 02h37
  H 18:00 62h00
  S 08:00 00h37
6 A 26/11/07 08:37
7 X 02h37 S 00h37
  H 62h00 ? 00:00
  Σ 65h14
  
```

Numbered callouts on the left side of the printout:

- 1: Date and time (26/11/2007 08:41)
- 2: Type of print (MO?) and time zone (UTC+01h00)
- 3: Vehicle identification (VIN, registration state member and VRN) (A 1234567890ABCDEFGH S /123 A 23F)
- 4: Card reinsertion time (MO?)
- 5: Manual entries with duration (X, H, S)
- 6: Card insertion time (A)
- 7: Summary of manual entries (X, H, Σ)

101808 / 121R03

- 1 Data e ora (ora locale)
- 2 Tipo di stampa (inserimenti manuali).
- 3 Identificazione del veicolo. VIN, registrazione stato membro e VRN.
- 4 Ora di riestrazione della carta.
- 5 Inserimenti manuali con tempo di durata.
- 6 Ora d'inserimento della carta.
- 7 Riassunto degli inserimenti manuali.

Stampe

Stampa, foglio inserimenti manuali

Foglio di stampa per compilare a penna gli inserimenti manuali.

Stoneridge

1 26/11/2007 07:41 (UTC)

2 MO

3 Andersson
Richard

4 S /ABCD6789012345 1 1
31/12/2012

5 A 1234567890ABCDEFG
S /123 A 23F

MO

23/11/07 08:41

○	H	X	□	.....	-	.....
○	H	X	□	.....	-	.....
○	H	X	□	.....	-	.....
○	H	X	□	.....	-	.....
○	H	X	□	.....	-	.....
○	H	X	□	.....	-	.....

7 → □ A 23/11/07 16:23

8 □

101808/124R02

- 1 Data e orario (ora UTC)
- 2 Tipo di stampa (Foglio inserimenti manuali).
- 3 Identificazione del detentore della carta.
- 4 Identificazione del veicolo.
- 5 Ora di riestrazione della carta.
- 6 Inserimenti manuali con tempo di durata.
- 7 Ora d'inserimento della carta.
- 8 Firma del conducente.

Impostazioni

Impostazioni

È possibile modificare o visualizzare le seguenti impostazioni:

- Lingua del tachigrafo.
- Ora locale.
- Ora UTC.
- Display invert.
- Test integrato.

▷ Test integrato, pagina 98

- Numero di immatricolazione del veicolo (VRN).



E' possibile modificare le impostazioni a veicolo fermo.

Lingua

La lingua della carta conducente viene usata per default nel tachigrafo e sulle stampe.

Il tachigrafo e le stampe possono essere modificate in una tra 30 lingue.

(▷ Lingua disponibili, pagina 108)



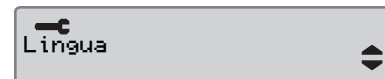
La lingua scelta viene salvata solo nel tachigrafo, non sulla carta conducente.

1 Premere il tasto

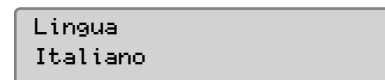
2 Usare il tasto o per selezionare "IMPOSTAZ." e premere .



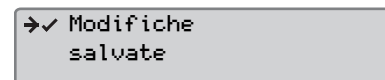
3 Usare il tasto o per selezionare "Lingua" e premere .



4 Usare il tasto o per selezionare la lingua desiderata e premere .



5 La seguente visualizzazione appare per un breve periodo:



L'impostazione è salvata.

Premere due volte per ritornare alla visualizzazione standard.

Impostazioni

Modifica dell'ora UTC

Tutte le attività registrate dal tachigrafo utilizzano sempre l'ora UTC, Ora Universale Coordinata

- L'ora UTC corrisponde più o meno al Tempo medio di Greenwich (GMT).
- L'ora UTC non viene regolata secondo l'orario estivo/invernale.

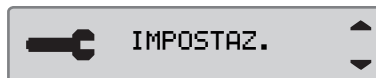


- L'ora UTC può essere regolata di un massimo di +/- 1 minuto per settimana nella modalità operativa di funzionamento.
- L'ora UTC non può essere imposta più di un'ora prima dell'ora di scadenza della carta conducente.



Se l'ora UTC nel tachigrafo ha scostamenti superiori ai 20 minuti, il tachigrafo deve essere tarato da un'officina per tachigrafi digitali.

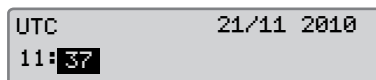
- 1 Premere il tasto **OK**.
- 2 Usare il tasto **▼** o **▲** per selezionare "IMPOSTAZ." e premere **OK**.



- 3 Usare il tasto **▼** o **▲** per selezionare "Tempo UTC" e premere **OK**.



- 4 Usare il tasto **▼** o **▲** per modificare l'ora UTC di un minuto e premere **OK**.



- 5 La seguente visualizzazione appare per un breve periodo:

A rectangular display with a grey background. The text "Modifiche" is on the top line and "salvate" is on the bottom line. A small arrow icon is on the left.

L'impostazione è salvata.

Premere **↵** due volte per ritornare alla visualizzazione standard.

Modifica dell'ora locale

L'ora locale è l'ora corrente in una nazione specifica. L'ora locale viene impostata manualmente.

L'ora locale è mostrata solo a titolo informativo:

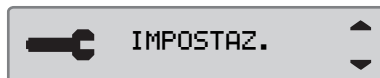
- Sul display standard del conducente.
- Al momento delle registrazioni manuali delle attività.
- Su alcuni tabulati.



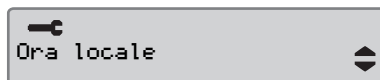
L'ora locale può essere regolata in fasi di 30 minuti.

1 Premere il tasto **OK**.

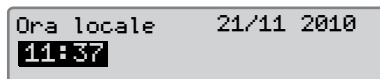
2 Usare il tasto **▼** o **▲** per selezionare "IMPOSTAZ." e premere **OK**.



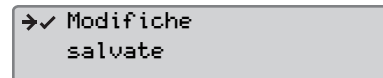
3 Usare il tasto **▼** o **▲** per selezionare "Ora locale" e premere **OK**.



4 Usare il tasto **▼** o **▲** per modificare l'ora locale in fasi di 30 minuti e premere **OK**.



5 La seguente visualizzazione appare per un breve periodo:

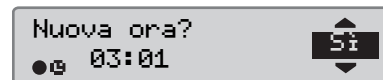


L'impostazione è salvata.

Premere **↵** due volte per ritornare alla visualizzazione standard.

Ora legale

Una regolazione automatica dell'ora locale per estate ed inverno viene suggerita l'ultima domenica di marzo e l'ultima domenica di ottobre, rispettivamente. Selezionare "Sì" per accettare o "NO" per annullare il cambio di ora.



Impostazioni

Modificare display

Il display può essere impostato in una qualsiasi delle seguenti modalità di aspetto:

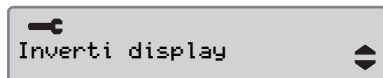
- Vista positiva.
- Vista contraria.

Per cambiare l'aspetto:

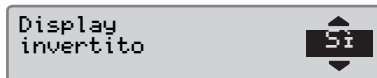
- 1 Premere il tasto **OK**.
- 2 Usare il tasto **▼** o **▲** per selezionare "IMPOSTAZ." e premere **OK**.



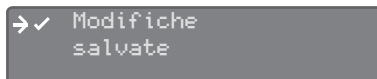
- 3 Usare il tasto **▼** o **▲** per selezionare "Inverti displ" e premere **OK**.



- 4 Premere **OK** per confermare.



- 5 La seguente visualizzazione appare per un breve periodo:



L'impostazione è salvata.

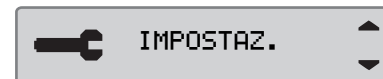
Premere **↵** due volte per ritornare alla visualizzazione standard.

Per reimpostare il display, seguire la stessa procedura selezionando però "NO" al punto 4.

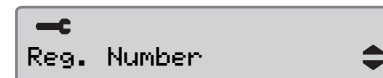
Vedi numero di immatricolazione del veicolo

È possibile visualizzare il numero di immatricolazione del veicolo per la VU.

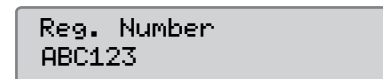
- 1 Premere il tasto **OK**.
- 2 Usare il tasto **▼** o **▲** per selezionare "IMPOSTAZ." e premere **OK**.



- 3 Usare il tasto **▲** o **▼** per selezionare "Reg. Number" e premere **OK**.



- 4 Viene visualizzato il numero di immatricolazione del veicolo.

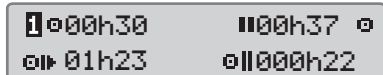


Premere il tasto **↵** tre volte per ritornare alla visualizzazione standard.


Azzeramento manuale del tempo di guida giornaliero

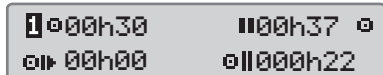
È possibile azzerare il tempo di guida giornaliero del conducente.

- 1 Usare il tasto  o  per selezionare il display conducente 1.



00h30 01h23

- 2 Premere a lungo il tasto  per azzerare il tempo di guida giornaliero.



00h30 00h00

Visualizzazioni conducente

Simboli

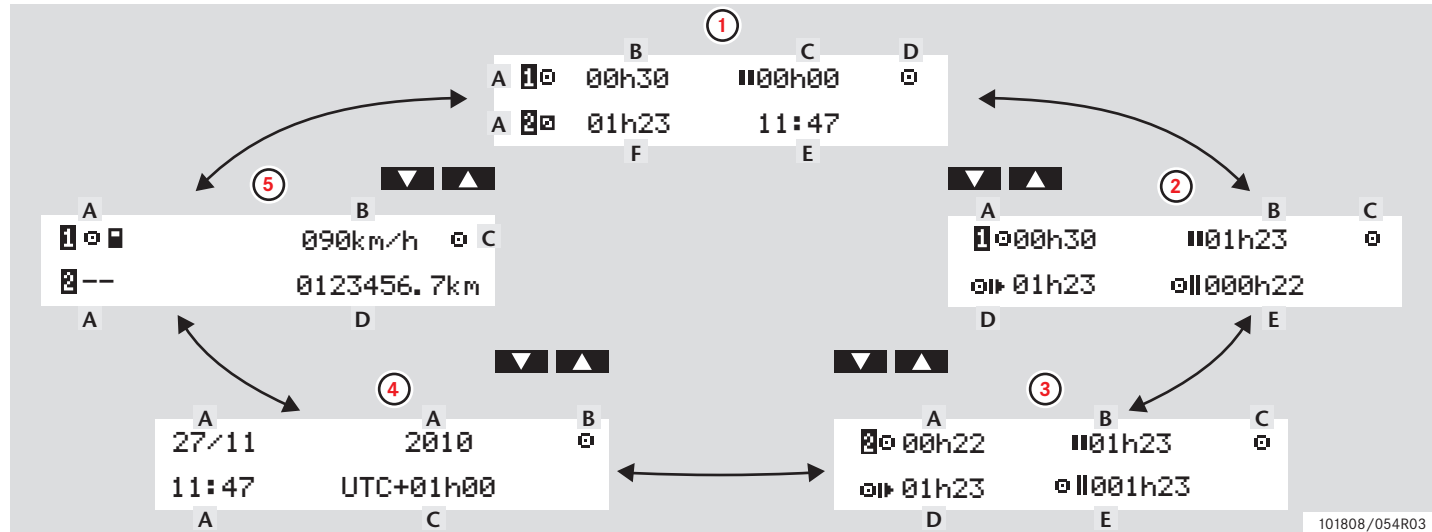
Messaggi, avvisi e malfunzionamenti

Visualizzazioni

mostrare una delle seguenti visualizzazioni.

Visualizzazioni conducente

- Usare il tasto  o  per scegliere per scorrere verso l'alto o verso il basso per



Visualizzazioni

	Tipo di visualizzazione	Informazioni	
1	Display standard, conducente 1 e 2	A. Attività corrente, conducente 1 e 2 B. Alla guida: Tempo di guida continuo, conducente 1 Non alla guida: Durata dell'attività del conducente C. Tempo d'interruzione cumulativo, conducente 1	D. Modalità di funzionamento E. Ora locale F. Durata dell'attività, conducente 2
2	Conducente 1	A. Tempo di guida continuo B. Tempo d'interruzione cumulativo C. Modalità di funzionamento	D. Tempo di guida cumulativo, giornata corrente E. Tempo di guida cumulativo nella settimana corrente e precedente
3	Conducente 2	A. Tempo di guida continuo B. Tempo d'interruzione cumulativo C. Modalità di funzionamento	D. Tempo di guida cumulativo, giornata corrente E. Tempo di guida cumulativo nella settimana corrente e precedente
4	Data e orario	A. Ora locale e data B. Modalità di funzionamento	C. Ora UTC
5	Visualizzazione velocità corrente	A. Tipo di carta inserita nello scomparto 1 e 2 B. Velocità corrente	C. Modalità di funzionamento D. Contachilometri

!

I tempi di guida e di riposo visualizzati devono essere usati solo come dati indicativi, relativamente alla legislazione sociale corrente in un certo paese. In caso di dubbio si prega di controllare e calcolare con l'aiuto delle stampe pertinenti alle 24 ore.

Simboli

Simboli

I simboli mostrati sul display e sulle stampe rappresentano persone, attività o processi. (► Combinazioni simboli, pagina 76)

Simbolo	Descrizione
	Funzione non disponibile
1, 	Scomparto conducente
2, 	Scomparto conducente 2
	Carta
	Espulsione
	Lavoro
	Guida/conducente
	Riposo/sosta
	Disponibile
	Attraversamento traghetto / treno
OUT	"Fuori comp.", cioè nessuna registrazione è richiesta

Simbolo	Descrizione
	Ora locale/posizione
	Inizio del periodo di lavoro giornaliero
	Fine del periodo di lavoro giornaliero
	Pausa
	Da oppure a
	Stampante, stampa
	Carta
	Display
	Elaborazione in corso, attendere
	Ora, orologio

Simbolo	Descrizione
UTC	Tempo UTC
24h	Giornaliero
|	Settimanale
||	Bisettimanale
Σ	Totale /riassunto
>	Velocità
>>	Velocità eccessiva
×	Errori
!	Eventi
?	Domanda /sconosciuto

Simboli

Simbolo	Descrizione
	Officina
	Azienda
	Controllore
	Produttore
	Sicurezza
	Memoria esterna/download
	Tasti
	Finito
	Tachigrafo (VU), veicolo

Simbolo	Descrizione
	Grandezza pneumatici
	Sensore
	Alimentazione di tensione
	Stampa
	Stampa, sottomenu
	Blocco aziendale
	Luoghi
	Luoghi, sottomenu
	Impostazioni

Combinazioni simboli

Le combinazioni dei simboli illustrate nel display e sulle stampe rappresentano persone, attività o processi.

Abbinamento	Descrizione
● ▶	Inizio posizione del periodo di lavoro giornaliero
▶ ●	Fine posizione del periodo di lavoro giornaliero
🕒 →	Da ora (UTC)
→ 🕒	A ora (UTC)
● 🕒	Ora locale
👤 👤	Guida equipaggio
👤 ||	Tempo di guida per due settimane
OUT →	"Fuori campo" inizio
→ OUT	"Fuori campo" fine
👤 ▶	Tempo di guida cumulativo della giornata corrente

Abbinamento	Descrizione
↓ ○	Bassa temperatura stampante
↑ ○	Alta temperatura stampante
📄 --	Nessuna carta
👤 📄	Carta conducente
🏠 📄	Carta officina
🏢 📄	Carta azienda
🏛️ 📄	Carta autorità
🏛️ ●	Luogo di controllo
🚗 →	Dal veicolo

Messaggi, avvisi e malfunzionamenti

Messaggi, avvisi e malfunzionamenti

Tre tipi di notifiche

Le informazioni illustrate sul display del tachigrafo sono divise in tre tipi di notifiche a seconda della gravità di un evento specifico:

- Messaggi
- Avvisi
- Malfunzionamenti

Un elenco alfabetico di tutti i messaggi, avvisi e malfunzionamenti correlati al conducente viene presentato sulle pagine seguenti.

In questa lista "Carta conducente" viene abbreviata in "Carta".

Messaggi

I messaggi sono informazioni su processi completati, problemi con la carta conducente o un promemoria per fare una pausa.

I messaggi non sono memorizzati e non possono essere stampati.

- ▶ Premere il tasto **OK** per cancellare un messaggio.

Avvisi

Un avviso appare in caso di violazione della legge, ad es. per velocità eccessiva, o se i dati del tachigrafo non possono essere registrati per varie ragioni.

Gli avvisi appaiono come pop-up o lampeggiano sul display.

Gli avvisi sono memorizzati e possono essere stampati.

- ▷ Creare un tabulato, pagina 38

Premere il tasto **OK** due volte per cancellare un avviso.


Malfunzionamenti

I malfunzionamenti sono più critici degli avvisi. Vengono visualizzati in caso di un malfunzionamento del tachigrafo, di un sensore o di una carta conducente o qualora vengono rilevate manomissioni di tale apparecchiatura.

I malfunzionamenti sono memorizzati e possono essere stampati.

- ▷ Creare un tabulato, pagina 38

Premere il tasto **OK** per confermare ricezione di un avviso.

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
	Messaggio	Tachigrafo	Inserimento non possibile durante la guida.	▶ Arrestare il veicolo e tentare di nuovo l'inserimento.
! ⚠ ∠ x Apert. sens. non autorizzata	Malfunzionamento	Sensore	Rilevamento apertura non autorizzata.	▶ Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.
! ⚠ ∠ x Apertura UU non autorizz.	Malfunzionamento	Tachigrafo	L'alloggiamento dell'unità tachigrafo è stato aperto.	▶ Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.
! ⚠ 🗑 1 Aut. Card fallita	Malfunzionamento	Carta	Il controllo di sicurezza del tachigrafo per la carta nello scomparto 1 ("2" se lo scomparto 2) è fallito.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Espellere la carta e controllarla visivamente. ▶ Pulire la carta con un panno umido morbido e riprovare. ▶ Se appare ancora la visualizzazione, eseguire un test automatico (▷ Test integrato, pagina 98).
! ⚠ ⚠ Aut. sensore fallita	Malfunzionamento	Sensore	Il tachigrafo non rileva il sensore di movimento.	▶ Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.

Messaggi, avvisi e malfunzionamenti

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
! ⚠ Aut. sensore fallita	Malfun- ziona- mento	Sensore	Il tachigrafo non riconosce il sensore di movimento collegato come quello installato.	► Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.
>4 1/2? Avviso quarto residuo	Messag- gio	Tachigrafo	Il conducente ha ancora 15 minuti prima che il tempo di guida massima continua legale di 4½ ore sia superato.	► Trovare un luogo adatto per fare una sosta nei successivi 15 minuti.
>4 1/2 Avviso tempo di pausa	Messag- gio	Tachigrafo	Il tempo massimo legale di guida continua di 4½ ore è trascorso.	► Arrestare il veicolo alla prima occasione e fare una pausa.
⌘ → ✓ Blocco completo	Messag- gio	Tachigrafo	Lock-in completato.	► Non è necessaria un'ulteriore azione.

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
× 1 Card 1 dif.	Malfunzionamento	Carta	La carta nello scomparto 1 ("2" se lo scomparto 2) è difettoso.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Espellere la carta e controllarla visivamente. ▶ Pulire la carta con un panno umido morbido e riprovare. ▶ Se appare ancora la visualizzazione, eseguire un test automatico (▷ Test integrato, pagina 98). ▶ Se l'errore non scompare recarsi ad un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.
! 0/T 1 Card cond/ offic. mancante	Messaggio	Carta	E' stata selezionata una funzione che richiede una carta conducente od officina inserita.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Inserire una carta conducente ▶ Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.
1 Card expiry days left:	Avvertimento	Carta	La carta inserita nello scomparto 1 ("2" se scomparto 2) scade in xx giorni, dove xx è un numero tra 0 e 30.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Contattare l'autorità responsabile per ottenere una nuova carta. Il messaggio scompare automaticamente dopo 5 secondi o quando viene premuto un tasto.

Messaggi, avvisi e malfunzionamenti

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
⊙ ■ 1 Card scaduta	Messaggio	Carta	La carta nello scomparto 1 ("2" se scomparto 2) è scaduta.	▶ Rimuovere la carta e sostituirla con una valida.
! ⊙ ⊙ 1 Card1 sovrapp temp.	Avvertimento	Tachigrafo	L'ora dell'ultimo ritiro della carta conducente inserita è successiva alla data/ora della VU.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ritirare la carta conducente ▶ Controllare la data/ora della VU e modificare se necessario. ▶ Attendere che trascorra il periodo di sovrapposizione.
! ■ ■ Conflitto card	Avvertimento	Carta	E' stata rilevata una combinazione di carta non valida.	▶ Ritirare la carta conducente che crea problemi.

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
! Ⓜ ← 1 Dati card err. di integr.	Malfun- ziona- mento	Carta	Dati corrotti rilevati quando si leggono dati dalla carta nello scomparto 1 ("2" se scomparto 2) del tachigrafo.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Espellere la carta e controllarla visivamente. ▶ Pulire la carta con un panno umido morbido e riprovare. ▶ Se il malfunzionamento resta, eseguire un test automatico (▷ Test integrato, pagina 98). ▶ Se l'errore non scompare recarsi ad un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.
! Ⓜ A/A Dati err. di integr.	Malfun- ziona- mento	Tachigrafo	I dati utente memorizzati nel tachigrafo presentano errori.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.
! Ⓜ → 1x Dati sens. err. di trasf.	Malfun- ziona- mento	Sensore	Il sensore di velocità e il tachigrafo non comunicano.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.
! Ⓜ 1/1 Dati sens. err. integr.	Malfun- ziona- mento	Sensore	Errore sensore interno, errore d'integrità dei dati memorizzati.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.

Messaggi, avvisi e malfunzionamenti

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
! Ω = 0 Difet. cavo sensore	Avvertimento	Sensore	Errore dati sensore movimento.	► Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.
! Ω > 0 Difet. cavo sensore	Avvertimento	Sensore	Errore dati sensore movimento.	► Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.
↓ ✓ ↓ Download completo	Messaggio	Tachigrafo	Il processo di download del tachigrafo è stato completato con successo.	► Non è necessaria un'ulteriore azione.
↓ × ↓ Download fallito	Avvertimento	Tachigrafo	Un errore quando si cerca di scaricare dati dal tachigrafo.	► Ritentare il download. ► Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.
! Ω Errore dati sensore	Avvertimento	Sensore	Appare per una delle seguenti ragioni: Nessun segnale di velocità dal sensore. Segnale di velocità non valido o errore di collegamento dati. Cattiva corrispondenza tra sensore di velocità – e firma VU.	► Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
! A → T Eseguiare manutenzione	Messaggio	Tachigrafo	Il tachigrafo deve essere regolato.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far regolare nuovamente il tachigrafo.
! ■ → x1 Esp. card. senza salv.	Messaggio	Carta	I dati non possono essere memorizzati sulla carta ritirata dallo scomparto 1 ("2" se scomparto 2) a causa di un errore.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pulire la carta con un panno umido morbido e riprovare. ▶ Se appare ancora la visualizzazione, eseguire un test automatico (▷ Test integrato, pagina 98). ▶ Se l'errore non scompare recarsi ad un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.
fn * Funzione imposs.	Messaggio	Tachigrafo	La funzione desiderata non può essere eseguita.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare se il tachigrafo è impostato nel modo corretto di funzionamento. ▶ Se permane la visualizzazione, recarsi ad un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.

Messaggi, avvisi e malfunzionamenti

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
! ■ Già in modal. control	Messaggio	Carta	Due carte di controllo inserite. La seconda carta verrà espulsa senza essere autenticata.	▶ Inserire solo la carta di controllo.
! ■ Già in modalità azienda	Messaggio	Carta	Due carte azienda inserite. La seconda carta verrà espulsa senza essere autenticata.	▶ Inserire solo la carta azienda.
! ■ Già in modalità tarat.	Messaggio	Carta	Due carte officina inserite. La seconda carta verrà espulsa senza essere autenticata.	
! ○ ■ Guida senza card val.	Avvertimento	Carta	Guida senza una carta adeguata o con una combinazione di carta inadeguata.	▶ Arrestare e rimuovere la carta inappropriata.
x 1 / 2 / 3 * Imposs. aprire.	Messaggio	Tachigrafo	Lo scomparto carta in questione non può essere aperto.	▶ Controllare se lo scomparto funzioni correttamente. ▶ Se lo scomparto presenta ancora problemi, recarsi ad un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.









Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
⊙ [] / [] * In marcia imposs. aprire	Messaggio	Tachigrafo	E' stato fatto un tentativo di aprire lo scomparto a veicolo in movimento.	▶ Arrestare il veicolo. Lo scomparto della carta può essere aperto solo quando il veicolo è fisso.
! [] ⊙ Ins. card durante guida	Avvertimento	Carta	Una carta conducente è stata inserita a veicolo in movimento.	▶ Continuare il viaggio se la carta conducente è valida.
! [] Inser. di card invalida	Avvertimento	Carta	Nello scomparto è stata inserita una carta non valida.	▶ Ritirare la carta non valida.
! † Interruzione alim. tensione	Avvertimento	Tachigrafo	La tensione di alimentazione del tachigrafo è inferiore o superiore al limite per il corretto funzionamento o è stata scollegata.	▶ Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali se il motivo del messaggio è sconosciuto.
M.....! Memoria piena!	Messaggio	Tachigrafo	Inserimenti manuali - memoria piena.	▶ Modificare gli inserimenti manuali così che il numero totale di inserimenti sia inferiore.
→ ✓ Modifiche salvate	Messaggio	Tachigrafo	Un messaggio pop-up per confermare il salvataggio di una modifica.	▶ Non è necessaria un'ulteriore azione.

Messaggi, avvisi e malfunzionamenti

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
! Ⓜ ? Nessun ulter. dettaglio	Malfun- ziona- mento	Sensore	Si è verificato un errore di tipo sensore sconosciuto.	▶ Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.
Nuova ora? ● 03:01 	Messag- gio	Tachigrafo	Modifiche dell'ora legale.	▶ Rispondere "YES" per iniziare o terminare l'ora legale. ▶ Rispondere "NO" o premere il tasto  per annullare.
>>> Pre-allarme vel. excess.	Messag- gio	Tachigrafo	Il veicolo supera il limite di velocità fissato. Adopo 1 (un) minuto di velo- cità eccessiva continua l'avviso viene memorizzato.	▶ Osservare il limite di velocità specificato.
A → T? Preavviso assistenza	Messag- gio	Tachigrafo	Taratura successiva, avviso preventivo.	▶ Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.
! Ⓜ Registraz. UTC non consentita	Messag- gio	Tachigrafo	Non è consentita la regola- zione dell'ora UTC per più di +/- 1 (un) minuto una volta alla settimana.	▶ Se l'ora UTC nel tachigrafo è variata di più di 20 minuti, deve essere regolato da un'officina che si occupa di tachigra- fi digitali.

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
! ⚠ A Sabotaggio hardware	Malfunzionamento	Tachigrafo	La carta è stata rimossa forzatamente o è stata rilevata una manomissione dell'hardware.	► Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.
← ⌘ ✓ Sblocco completo	Messaggio	Tachigrafo	Lock-out completato.	► Non è necessaria un'ulteriore azione.
! ⚠ ⚡ Sens. segn tens manc	Malfunzionamento	Sensore	Il sensore non ha potenza.	► Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.
× ⚠ ⚡ ⚡ ↑ Sensore alta tens.	Malfunzionamento	Sensore	Potenza sensore troppo elevata.	► Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.
× ⚠ ⚡ ⚡ ↓ Sensore bassa tens.	Malfunzionamento	Sensore	Potenza sensore troppo bassa.	► Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.
× ⚠ Sensore difettoso	Malfunzionamento	Sensore	Un errore di collegamento dati tra il sensore di velocità e il tachigrafo.	► Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.
× ⚠ A Sensore err. comunicaz.	Malfunzionamento	Sensore	Errore di comunicazione del sensore di movimento.	► Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.

Messaggi, avvisi e malfunzionamenti

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
×  ✓ Sensore nessuna conf.	Malfun- ziona- mento	Sensore	Errore di comunicazione del sensore di movimento.	▶ Recarsi presso un'officina che si occu- pa di tachigrafi digitali per far controlla- re l'apparecchiatura.
×  ←  Sensore risp. manc.	Malfun- ziona- mento	Sensore	Errore di comunicazione del sensore di movimento.	▶ Recarsi presso un'officina che si occu- pa di tachigrafi digitali per far controlla- re l'apparecchiatura.
!    Sost. sens. non autorizzata	Malfun- ziona- mento	Sensore	Il sensore è stato cambiato dall'ultimo abbinamento.	▶ Recarsi presso un'officina che si occu- pa di tachigrafi digitali per far controlla- re l'apparecchiatura.
▼ ○ ▼ Stampa annullata	Messag- gio	Stampante	La stampa in corso è stata annullata.	▶ Non è necessaria un'ulteriore azione.
▼ ✓ ▼ Stampa completa	Messag- gio	Stampante	La stampa in corso è stata completata.	▶ Non è necessaria un'ulteriore azione.
Stampa occup. 	Messag- gio	Stampante	La stampa è in corso.	▶ Attendere fino a quando la stampa non sia finita. ▶ Premere e trattenere  per annullare la stampa

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
▼ ↑ ○ Stampante alta temp.	Messaggio	Stampante	La stampa non può partire o la stampa in corso è stata interrotta poiché la temperatura della stampante è troppo alta.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Attendere fino a quando la temperatura della stampante è entro i limiti consentiti e tentare di stampare di nuovo. ▶ Se la stampante fallisce ancora, recarsi ad un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.
▼ ↓ ○ Stampante bassa temp.	Messaggio	Stampante	La stampa non può partire poiché la temperatura della stampante è troppo bassa.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Attendere fino a quando la temperatura della stampante è entro i limiti consentiti e tentare di stampare di nuovo. ▶ Se la stampante fallisce ancora, recarsi ad un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.
▼ ↓ † Stampante bassa tens.	Messaggio	Stampante	La stampa in corso è stata interrotta poiché la tensione d'ingresso del tachigrafo è troppo bassa.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare la tensione della batteria del veicolo, i collegamenti, ecc. ▶ Se la stampante fallisce ancora, recarsi ad un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.

Messaggi, avvisi e malfunzionamenti

Display	Tipo	Unità	Descrizione	Azione
▼ P * Stampante senza carta	Messaggio	Stampante	La stampa in corso è stata interrotta poiché la stampante ha esaurito la carta.	► Sostituire la carta.
■ → Ⓞ Tempo scaduto tasto non prem.	Messaggio	Tachigrafo	Il tachigrafo aspetta l'inserimento dati.	► Premere i tasti appropriati e completare il processo.
! ■ A1 Ultima sess. durante marcia	Avvertimento	Carta	La carta conducente nello scomparto 1 ("2" se scomparto 2) è stata espulsa non correttamente durante l'ultima sessione. Il ritiro della precedente carta nello scomparto 1 ("2" se scomparto 2) non è stato completato correttamente dal tachigrafo.	► Espellere la carta e controllarla visivamente. ► Pulire la carta con un panno umido morbido e riprovare. ► Se appare ancora la visualizzazione, eseguire un test automatico (► Test integrato, pagina 98).
>> veloc. excess	Avvertimento	Tachigrafo	La velocità del veicolo ha superato il limite di velocità per 1 minuto e viene memorizzata.	► Osservare il limite di velocità specificato.
x A UU err. interno	Malfunzionamento	Tachigrafo	Il tachigrafo (VU) ha rilevato un malfunzionamento interno.	► Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare l'apparecchiatura.

Cambiare il rotolo della carta

Manutenzione e cura

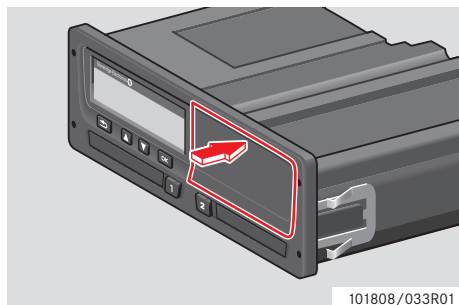
Test integrato

FAQ (domande frequenti)

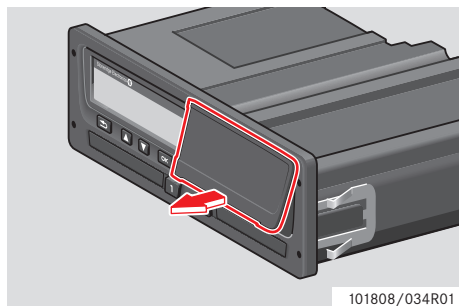
Cambiare il rotolo della carta

Rimuovere il cassetto della carta

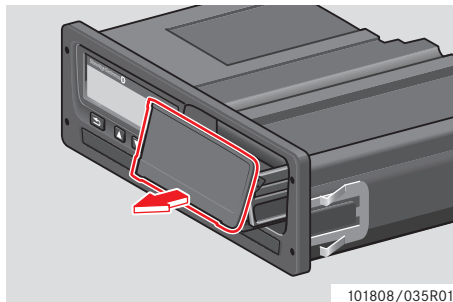
- Premere il bordo superiore del pannello anteriore. Il pannello si piega in fuori.



- Tenere il pannello per il bordo inferiore.



- Estrarre con cautela il cassetto della carta.

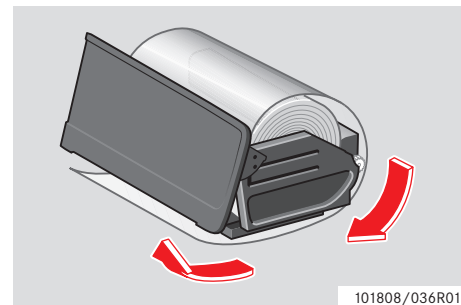


Inserire un rotolo carta

!

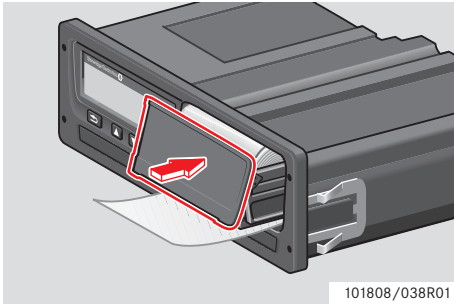
Usare solo carta per stampanti approvata da Stoneridge, altrimenti si corre il rischio di malfunzionamenti della stampante.

- Inserire il rotolo carta. Alimentare la carta attorno al retro del cassetto della carta e in avanti, superando il bordo inferiore del pannello.

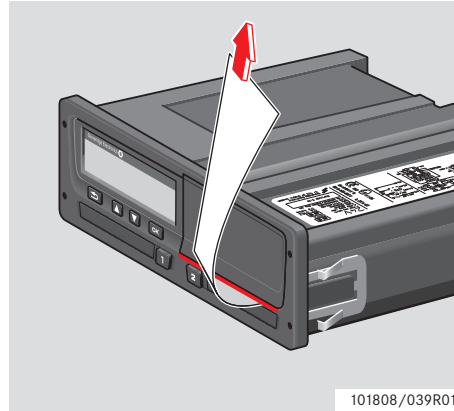


Cambiare il rotolo della carta

- ▶ Inserire il cassetto della carta negli elementi di fissaggio della stampante.
- ▶ Premere il centro del pannello e far scorrere il cassetto della carta nel tachigrafo fino a quando non si innesta.



- ▶ Tirare la carta verso l'alto e strapparla.



Manutenzione e cura

Sostituzione di elementi della stampante

Contattare il rappresentante locale in caso sia necessario sostituire elementi.

Parte di ricambio	N. particolare
Rullo di carta - 3-pack	6800-032
Rullo di carta - 8-pack	6800-002
Caricatore carta	6800-001

!

Immagazzinare la carta per stampante in un luogo fresco, asciutto e buio.

Cura della carta

Cura della carta:

- Non flettere o piegare la carta.
- Fare in modo che i contatti sulla carta siano tenuti liberi da sporco e polvere.
- Pulirla con un panno soffice inumidito se necessario
- Proteggerla da furto, smarrimento e danni

Carta conducente danneggiata, smarrita o persa

Se la carta conducente è danneggiata, smarrita o persa, il titolare deve richiederne la sostituzione all'autorità responsabile, nel paese dove la carta è stata emessa. Qualora una carta conducente venga rubata o qualora il proprietario sospetti che una persona non autorizzata abbia accesso ad essa, il titolare dovrà denunciare l'incidente alla polizia locale e farsi dare un numero di rapporto polizia.

!

Un conducente senza una carta conducente valida non può guidare un veicolo equipaggiato con tachigrafo digitale.

Consultare l'autorità del proprio paese per le normative nazionali.

Manutenzione e cura

Cura del tachigrafo

Cura del tachigrafo:

- Non posare oggetti sugli scomparti delle carte quando sono aperti, altrimenti potrebbero essere danneggiati.
- La penetrazione di sporco può comportare il guasto prematuro del tachigrafo.
- Tenere gli scomparti sempre chiusi e aprirli solo per inserire e ritirare una carta.
- Eliminare lo sporco dal tachigrafo usando un panno morbido e inumidito.

Evitare l'alta tensione

Interrompere l'alimentazione di corrente al tachigrafo se pensate che il veicolo abbia bisogno di diversi tentativi di avviamento a spinta.

Per maggiori informazioni su come interrompere l'alimentazione del tachigrafo, consultare il manuale di funzionamento del veicolo.

Può essere necessario ritardare il tachigrafo se l'alimentazione è interrotta.

!

L'alta tensione può comportare il danneggiamento permanente del tachigrafo e il guasto dei componenti elettronici del tachigrafo. I danni al tachigrafo causati da ciò invalidano la garanzia.

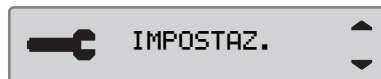
Test integrato

Test integrato

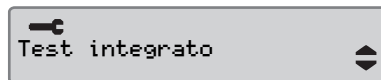
Il test integrato è possibile solo a veicolo fermo e consente al conducente di controllare il corretto funzionamento dei seguenti componenti del tachigrafo:

□	Display
■	Carta conducente
⌘	Tasti
▼	Stampante
⌘	Display invert.

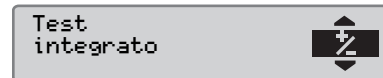
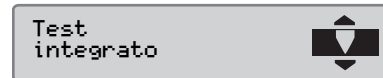
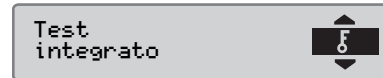
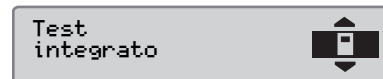
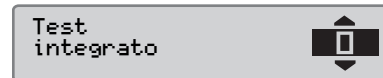
- 1 Premere il tasto **OK**.
- 2 Usare il tasto **▼** o **▲** per selezionare "IMPOSTAZ." e premere **OK**.



- 3 Usare il tasto **▼** o **▲** per selezionare "Test integrato" e premere **OK**.



- 4 Usare il tasto **▼** o **▲** per selezionare quale test effettuare e premere **OK**.



Test integrato

Simbolo	Test	Descrizione	Azione se il test fallisce
□	Display	<p>Test di visualizzazione</p> <p>Il display visualizza la modalità negativa, la modalità positiva e un motivo di rettangoli per un secondo ciascuno.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare il tachigrafo se il display risulta illeggibile.
■	Carta conducente	<p>Test delle carte conducente inserite</p> <p>Ci deve essere una carta conducente nella relativa fessura. Il nome del titolare della carta viene letto e visualizzato per 2 secondi.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Se una carta conducente viene dichiarata difettosa, controllare con una carta conducente diversa per assicurarsi che il tachigrafo funzioni. ▶ Se il tachigrafo sembra essere difettoso, recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi per far controllare l'apparecchiatura. ▶ Se è la carta conducente ad essere del tutto difettosa, contattare l'autorità responsabile nel paese in cui la carta è stata emessa.

Simbolo	Test	Descrizione	Azione se il test è fallito
⌘	Tasti	Test tasti Siete invitati a premere i tasti uno alla volta da sinistra a destra a 2 secondi di distanza l'uno dall'altro, altrimenti il test fallisce.	<ul style="list-style-type: none">▶ Pulire con cura i tasti sporchi con un panno umido e un detergente delicato.▶ Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare il tachigrafo il caso un tasto non funzioni ripetutamente.
▼	Stampante	Pagina di prova stampata	<ul style="list-style-type: none">▶ Controllare il cassetto della carta, se necessario inserire un nuovo rotolo di carta o sostituire il cassetto.▶ Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare il tachigrafo se la stampante ancora non funziona.
⌘	Display invert.	Prova di funzionamento del display invert. La visualizzazione del display è invertita per 2 secondi.	<ul style="list-style-type: none">▶ Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi digitali per far controllare il tachigrafo se il display risulta illeggibile.


FAQ (domande frequenti)

FAQ (domande frequenti)

FAQ (domande frequenti)	Risposte
<p>Come devo inserire ed estrarre una carta conducente?</p>	<p>Premere e tenere premuto il tasto 1 o 2 per almeno tre secondi consentendo la fuoriuscita dello scomparto.</p> <p>Per rimuovere la carta dallo scomparto premere la carta conducente da sotto leggermente verso l'alto attraverso l'apertura nello scomparto o premere sul bordo dello scomparto verso il basso fino a quando la carta conducente non fuoriesca. (L'espulsione di una carta può essere effettuata solo a veicolo fermo.)</p>
<p>Come posso fare una stampa delle 24 ore di una carta conducente?</p>	<p>Premere il tasto OK una volta per andare alla schermata stampante. Premere OK ancora una volta e usare i tasti ▲ e ▼ per selezionare la stampa che si desidera. Per confermare e azionare la stampa premere OK.</p>
<p>Come posso fare un stampa di 24 ore in tempo locale?</p>	<p>Premere il tasto OK una volta per andare al menu di stampa. Premere il tasto OK ancora una volta. Usare i tasti ▲ e ▼ per selezionare la stampa che si desidera. Avviare la stampa selezionata premendo OK.</p>
<p>Come posso selezionare la lingua sul tachigrafo?</p>	<p>Premere il tasto OK. Usare i tasti ▲ e ▼ per selezionare Impostazioni (Settings) e premere OK. Usare i tasti ▲ e ▼ per selezionare la lingua e premere OK. Usare i tasti ▲ e ▼ per selezionare la vostra lingua e premere OK.</p>

FAQ (domande frequenti)	Risposte
Come posso selezionare l'attività sul tachigrafo?	Premere il tasto ▲ o ▼. Le modalità selezionabili sono Disponibile, Altro lavoro e Riposo/interruzione. La modalità di guida viene selezionata automaticamente quando il veicolo è messo in moto.
Come posso impostare l'ora locale?	Navigare fino alle impostazioni premendo il tasto OK dalla schermata principale. Poi usare i tasti ▲ e ▼ per scorrere fino al menu impostazioni. Premere OK per accedere al menu impostazioni e usare il tasto ▲ e ▼ per scorrere all'ora locale e confermare con OK. L'ora può essere regolata in fasi di 30 minuti. Premere OK per confermare.
Come posso sostituire la carta della stampante?	Rimuovere la copertura anteriore sul lato destro del tachigrafo premendo sopra la copertura in plastica. Ciò farà uscire di sede la copertura consentendo la rimozione del rotolo.
Come posso controllare velocemente buon funzionamento della VU?	Premere il tasto OK una volta e poi usare i tasti ▲ e ▼ per navigare fino a "Impostazioni" (Settings). Nel menu "Impostazioni" si può selezionare "Test integrato" (Built-in test) per effettuare una prova di funzionamento del vostro SE5000.
Come posso modificare la modalità Traghetto/Fuori campo?	Premere il tasto OK una volta e poi usare i tasti ▲ e ▼ per navigare fino a "Luoghi" (Places). Nel menu "Luoghi" si può scegliere "Traghetto" (Ferry) o "Fuori campo" (Out of scope).
Come posso scaricare dati dal SE5000? (Modalità azienda)	Assicurarsi di aver inserito una carta azienda valida e bloccata nel tachigrafo. Vedere blocchi azienda. Collegare uno strumento di download approvato per recuperare i dati.

FAQ (domande frequenti)

FAQ (domande frequenti)	Risposte
Come posso bloccare i dati dell'azienda? (Modalità azienda)	Inserire la carta azienda quindi premere  per entrare nel menu. Usare i tasti  e  per selezionare "Blocchi azienda" e confermare premendo  .
Quando devo bloccare i dati dell'azienda? (Modalità azienda)	La prima volta che vi viene consegnato il veicolo dovrete inserire la vostra Carta azienda per bloccare i dati.
Dove si trova il connettore di download? (Modalità azienda)	Il connettore è posizionato sul lato sinistro del rotolo di cart dietro alla copertura in plastica.

Consigli in caso di emergenza

FAQ (domande frequenti)

Paesi disponibili

Lingua disponibili

Tachigrafo ADR

Dati memorizzati sulla carta conducente e nel tachigrafo

Importatori nazionali

Zone di tempo

Paesi disponibili

Il tachigrafo consente ai seguenti paesi di essere selezionati come ubicazione.

Paese
Albania
Andorra
Armenia
Austria
Azerbaigian
Belgio
Bielorussia
Bosnia ed Erzegovina
Bulgaria
Cipro
Città del Vaticano
Comunità Europea
Croazia
Danimarca
Estonia

Paese
Federazione russa
Finlandia
Francia
Georgia
Germania
Grecia
Irlanda
Islanda
Isole Faroe
Italia
Iugoslavia
Kazakistan
Lettonia
Liechtenstein
Lituania

Paese
Lussemburgo
Macedonia
Malta
Monaco
Montenegro
Norvegia
Paesi Bassi
Polonia
Portogallo
Regno Unito, comprendente:
• Alderney,
• Guernsey,
• Jersey,
• Isola di Man,
• Gibilterra

Paesi disponibili

Paese
Repubblica Ceca
Repubblica moldava
Resto d'Europa
Resto del mondo
Romania
San Marino
Serbia
Slovacchia
Slovenia
Spagna, vedere regioni spagnole.
Svezia
Svizzera
Turchia
Turkmenistan
Ucraina
Ungheria
Uzbekistan

Regioni spagnole
Andalusia
Aragón
Asturie
Baleari
Canarie
Cantabria
Castiglia-La-Mancia
Castiglia Leone
Catalogna
Extremadura
Galizia
La Rioja
Madrid
Murcia
Navarra
Paesi Baschi
Valenzia

Lingua disponibili

Il tachigrafo è preimpostato sull'utilizzo della lingua della carta conducente secondo la lingua del tachigrafo.

La lingua del tachigrafo e della stampa possono essere modificate in una delle seguenti lingue.

Lingua	
Български	Bulgaro
Čeština	Ceco
Dansk	Danese
Tedesco	Tedesco
Eesti	Estone
Ελληνικά	Greco
English	Inglese
Spagnolo	Spagnolo
Francese	Francese
Íslenska	Islandese
Italiano	Italiano
Latviesu	Lettone
Lietuvių	Lituano
Magiaro	Ungherese
Olandese	Danese

Lingua	
Norsk	Norvegese
Polski	Polacco
Romana	Rumeno
Русский	Russo
Portugues	Portoghese
Slovenčina	Slovacco
Slovenscina	Sloveno
Suomi	Finlandese
Svenska	Svedese
Shqip	Albanese
Bosanski	Bosniaco
Hrvatski	Croato
Македонски јаз.	Macedone
Srpski	Serbo
Türkçe	Turco

Tachigrafo ADR

Tachigrafo ADR

Approvato per l'uso su veicoli che trasportano merci pericolose

La versione ADR del tachigrafo è approvata per l'uso su veicoli che trasportino merci pericolose.

Differisce dal tachigrafo standard in quanto dispone di protezione da esplosione ed è certificato secondo la direttiva EU 94/9/EC.

Numero certificato test TÜV:

ATEX 2507 X, con supplementi corrispondenti.

(TÜV= Technischer Überwachungs Verein)

!

La protezione da esplosione del tachigrafo ADR è garantita solo a veicolo fermo e quando l'interruttore d'isolamento della batteria è aperto.

Caratteristiche speciali del tachigrafo ADR

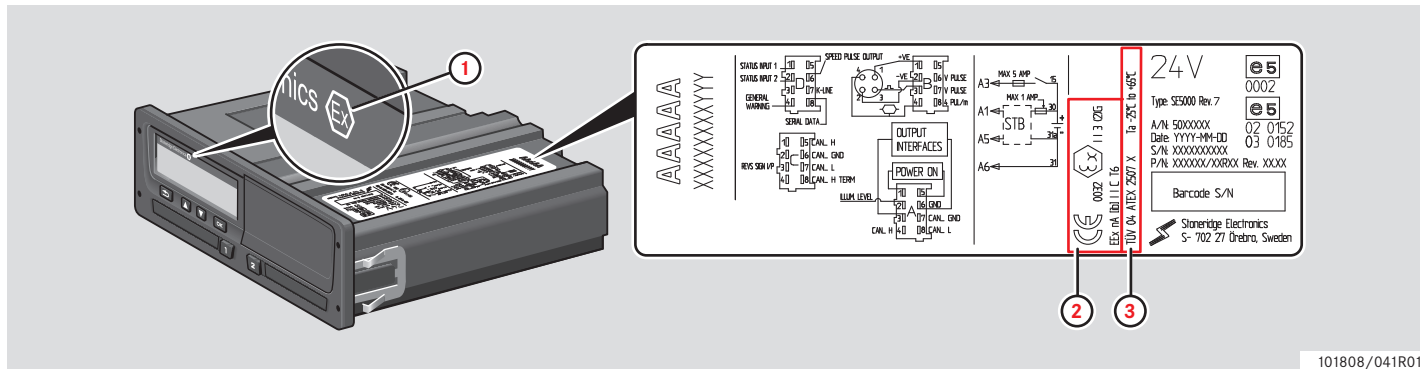
Per il tachigrafo ADR alcune funzioni sono disabilitate immediatamente quando l'accensione è spenta.

- Gli scomparti non possono essere espulsi.
- Le stampe non sono possibili.
- L'illuminazione di fondo per tasti e display è spenta.



Il tachigrafo ADR entra nella modalità di risparmio energetico immediatamente dopo lo spegnimento.

Perché il tachigrafo ADR sia completamente operativo, la chiave di accensione deve essere in posizione di chiave inserita o di accensione a seconda del produttore del veicolo.



Differenze visibili tra un tachigrafo standard e un tachigrafo ADR

- 1 Simbolo "Ex" sul fronte del tachigrafo
- 2 Classificazione ADR
- 3 Numero di certificazione del test TÜV

Dati memorizzati sulla carta conducente e nel tachigrafo

Dati memorizzati sulla carta conducente e nel tachigrafo

Vari dati sono memorizzati sulla carta conducente e nel tachigrafo rispettivamente per ciascun:

- Giorno
- Conducente 1
- Veicolo
- Cambio di attività

dati memorizzati sulla carta conducente

I dati sono memorizzati sulla carta conducente quando:

- Una carta conducente è inserita o estratta dal tachigrafo.
- L'attività del conducente è modificata o è inserita manualmente.
- In caso di insorgenza di avvertimenti e malfunzionamenti.
- Controlli eseguiti da autorità giudiziarie.

In caso di due conducenti, i dati della carta conducente sono memorizzati solo sulle rispettive carte.

Dati di inserimento ed estrazione

Dati memorizzati per ciascun giorno e veicolo:

- Data e ora per il primo inserimento e l'ultima estrazione della carta conducente.
- Valore del contachilometri del veicolo al primo inserimento e all'ultima estrazione della carta conducente.
- Il numero di immatricolazione del veicolo e lo stato di immatricolazione del veicolo (stato membro UE o EES).

Dati dell'attività del conducente

Dati memorizzati per ciascun giorno e modifica dell'attività di guida:

- Contatore di data e presenza giornaliera.
- La distanza totale coperta dal titolare della carta conducente.
- Stato di guida a 00:00 ore o all'inserimento della carta, conducente singolo o parte di un equipaggio.
- Una registrazione di ciascuna modifica nell'attività di guida.
- Stato di guida: conducente 1 o conducente 2
- Scomparto carta usato nel tachigrafo.
- Carta inserita o non inserita al momento della modifica dell'attività.
- Attività del conducente.
- Date e ora della modifica dell'attività.

Dati memorizzati nel tachigrafo

Dati memorizzati nel tachigrafo quando:

- Una carta conducente è inserita o estratta.
- Il conducente cambia attività.
- In caso di insorgenza di eventi e malfunzionamenti.
- Manomissione del tachigrafo.

La velocità del veicolo è continuamente memorizzata.

Dati di inserimento ed estrazione

Dati memorizzati per ciascuna carta conducente:

- Cognome e nome del titolare della carta.
- Numero della carta conducente, stato membro emittente della carta e data di scadenza della carta.
- Data e ora al momento dell'inserimento e dell'estrazione della carta conducente.
- Valore del contachilometri del veicolo sulla carta conducente.
- Ora di inserimento ed estrazione.
- Il numero di immatricolazione del veicolo e lo stato membro di immatricolazione del veicolo.
- Tempo di estrazione della carta per l'ultimo veicolo in cui la carta conducente è stata inserita.
- Lo specifico scomparto in cui la carta conducente è inserita.
- Indicazione in caso di registrazioni manuali delle attività.
- Selezione lingua del tachigrafo da parte del conducente.

Dati dell'attività del conducente

Dati memorizzati per ciascun giorno e modifica dell'attività di guida:

- Stato di guida: singolo o parte di un equipaggio.
- Scomparto carta usato nel tachigrafo.
- Carta inserita o non inserita al momento della modifica dell'attività.
- Attività del conducente.
- Date e ora della modifica dell'attività.

Altri dati

Altri dati memorizzati nel tachigrafo:

- Velocità del veicolo dettagliata.
- Velocità eccessiva del veicolo per almeno 1 minuto.
- Eventi di azienda e officina.

Importatori nazionali

Importatori nazionali

Importatori nazionali

Gli importatori nazionali sono indicati nella lista qui di seguito.

Contattare il rappresentante locale in caso di bisogno di informazioni, supporto o parti di ricambio.

Paese	Importatore	Numero di telefono	Indirizzo
Australia	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Telefono: +61 02 9621 8190 Fax: +61 02 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Australia E-mail: mispl@primus.com.au
Austria	Vedere Germania		
Belgio	Phelect SRPL	Telefono: +32 (8) 7560 274 Fax: +32 (8) 7560 273	Zoning Industriel des Plénesses, Route de 3 Entités, 15, 4890, Thimister-Clermont, Belgium E-mail: info@phelect.be
Bielorussia	Grandzapchast Ltd	Telefono: +37517 2476758 Fax: +37517 2476758	20-1-79, Shishkina Street, 220118 Minsk, Republic of Belarus E-mail: scgzv@jenty.by
Bosnia-Erzegovina	Vedi Croazia		

Paese	Importatore	Numero di telefono	Indirizzo
Brasile	Stoneridge Electronics Ltd - PST Electronics	Telefono: +55 19 3787 6211 Fax: +55 19 3787 6230	Estrada Telebrás-Unicamp, Km 0,97, Conjunto 01, Campinas, SP, Caixa Postal 6191, CEP 13084-971 E-mail: marcos.silveira@stoneridge.com
Bulgaria	Globus Commerce Ltd	Telefono: +359 028 403 226 Fax: +359 028 403 194	Angel Voivoda Str 47. 126, 1510, Sofia, Bulgaria E-mail: globus@globuscommerce.com Website: http://www.globuscommerce.com
Canada	Canadian Automotive Instruments Ltd	Telefono: +1 780 963 8930 Fax: +1 780 963 8230	33 Boulder Blvd, T7Z 1V6 Stoney Plain, Alberta, Canada E-mail: sales@c-a-i.net Website: http://www.c-a-i.net
Cina	Stoneridge Asia Pacific Electronics (Suzhou) Co. Ltd	Telefono: +86 512 6286 2188 fax. +86 512 6715 2128	268 ThangZuang Road, Loueng North District SIP, 215001, Suzhou, JiangSu, P.R. Cina E-mail: info@stoneridge.com Website: www.stoneridge.com
Cipro	K A Hiras Parts Ltd.	Telefono: +357 (0)25 571 230 Fax: +357 (0)22 575 667	Soudas 16B, CY-3048 Limassol, Cyprus E-mail: k.a.hiras@cytanet.com.cy Website: http://www.hirasparts.com
Croazia	Auto Konzalting D.O.O.	Telefono: +385 (0)1 307 7124 Fax: +385 (0)1 307 7124	Hanamanova 26, HR-1000 Zagreb, Croatia E-mail: auto-konzalting@zg.htnet.hr Website: http://www.usteda-goriva-hr

Importatori nazionali

Paese	Importatore	Numero di telefono	Indirizzo
Danimarca	BG Service Center A/S	Telefono: +45 (0)87 418010 Fax: +45 (0)8617 4444	Grenåvej 148, DK-8240 Aarhus, Denmark E-mail: jk@bgdk.com Website: http://www.bgdk.dk
Estonia	Lajos Ltd	Telefono: +372 3270 940 Fax: +372 3270 941	Jaama 16, 44106 Kunda, Lääne Virumaa Estonia E-mail: lajos@lajos.ee, priit@lajos.ee Website: http://lajos.ee
Finlandia	Piirla Oy	Telefono: +358 (0)17 283 1595 Fax: +358 (0)17 283 1644	Hopeakatu 4, FI-70150 Kuopio, Finland E-mail: piirla@piirla.fi Website: http://www.piirla.fi
Francia	Stoneridge Electronics	Telefono: +33 (0)5 59 50 80 40 Fax: +33 (0)5 59 50 80 41	Adress1: Zone Industrielle de St Etienne, Chermin de CasenaveFR-64100, Bayonne, Aquitaine, France E-mail: france.amsales.@stoneridge.com Website: http://www.stoneridgeelectronics.info/fr
Germania	IVEKA Automotive Technologies Schauz GmbH	Telefono: +49 (0)7041 96950 Fax: +49 (0)7041 969555	Talweg 8, DE-75417 Mühlacker, Baden Württemberg, Germania E-mail: info@iveka.de Website: http://www.iveka.de
Grecia	Auto Turbo Ltd	Telefono: +30 210 3417987 Fax: +30 210 3461980	Iera Odos 92, 10447 Athens, Greece E-mail: info@autoturbo.gr Website: http://www.autoturbo.gr

Paese	Importatore	Numero di telefono	Indirizzo
Irlanda	Argent Equipment Ltd	Telefono: +353 (0)1 450 8414	21 Parkmore Industrial Estate, Longmile Road, Dublin 12, Republic of Ireland E-mail: sales@argent.ie
Irlanda	MMC Commercials Ltd	Telefono: +353 (0)1 419 2300 Fax: +353 (0)1 450 1035	John F Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Republic of Ireland
Islanda	Heckla hf	Telefono: +354 (0)590 5100 Fax: +354 (0)590 5101	Klettagardar 10, IS-104 Reykavik, Iceland E-mail: obj@hekla.is Website: http://www.hekla.is
Israël	Tachograph Ltd	Telefono: +972 (0)3 550 7254 Fax: +972 (0)3 559 6891	25 Hapeled St, Holon, 58815 Israel E-mail: pniel_netvision.net.il Website: http://www.speedometer.co.il
Italia	Stoneridge Electronics s.r.l.	Telefono: +39 06 50 86 10 01 Fax: +39 06 50 86 10 06	Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568 00128 Rome, Italy E-mail: italy.amsales@stoneridge.com Website: http://www.stoneridgeelectronics.info/it
Jordan	Saba Trading Est	Telefono: +962 (0)6 416 6264 Fax: +962 (0)6 416 5835	25 AK Hadeed Street, POBox 925964, Umheeran, Amman, 11190 Jordan E-mail: sabatrd@wanadoo.jo
Kazakistan	TOO "Trans- Takhograf"	Telefono: +7 87 182 450 391 Fax: +7 87 182 327 556	Room 120, 99 Akademika Margulana str, Pavlodar, 140013, Kazakhstan E-mail: trantsahograf@rambler.ru

Importatori nazionali

Paese	Importatore	Numero di telefono	Indirizzo
Kosovo	Vedi Croazia		
Lettonia	Nordtranselektro SIA	Telefono: +371 6756 3753 Fax: +371 6756 3753	Braslas 22, LV1035, Riga, Latvia E-mail: ntrans@ilad.lv Website: http://tahograf.lv
Lituania	UAB PMM	Telefono: +370 37407998 Fax: +370 37407996	Uosio Str 10, Kaunas 50133, Lithuania E-mail: info@pmm.lt Website: http://www.pmm.lt
Lussemburgo	Vedere Germania		
Macedonia	Vedi Croazia		
Malta	Ucimco Overseas Ltd	Telefono: +356 (0)23 821 551 Fax: +356 (0)21 492 699	Ucimco Buildings, Valley Road, B'Kara, BKR14 Malta E-mail: pclass@pater.com.mt
Moldova	SC Caterpillar SRL	Telefono: + 373 22925551 Fax: + 373 22925553	str. Padurii 20, 2002 Chisinau, Republic of Moldova E-mail: office@caterpillar.md Website: http://www.caterpillar.md
Montenegro	Vedi Croazia		
Morocco	Egloffte Controle Maroc	Telefono: +212 5 22 24 83 80	4 Rue Rahal Ben Ahmed, Rond Point Aïcha, 20330 Belvédère, Casablanca, Morocco
Morocco	Sara Electronique	Telefono: +212 5 22 62 36 37	67 Rue Abou Youssef El Mesdaghi, 20300 La Villette, Casablanca, Morocco

Paese	Importatore	Numero di telefono	Indirizzo
New Zealand	Robinson Instruments Ltd	Telefono: +64 (0)9 636 5836 Fax: +64 (0)9 636 5838	3/31 Princes Street, Onehunga, Auckland, 1061, New Zealand E-mail: sales@robinsoninstruments.co.nz Website: http://www.robinsoninstruments.co.nz
Norvegia	Instek A/S	Telefono: +47 (0)628 16833 Fax: +47 (0)628 12250	Marveien 6, Boks 1227, NO-2206 Kongsvinger, Norway E-mail: instek@instek.no Website: http://www.instek.no
Olanda	Vedere Paesi bassi		
Paesi Bassi	C.A.S.U. Utrecht b. v.	Telefono: +31 (0)30 288 4470 Fax: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 (Industrieterrein de Liesbosch) NL-3439 LD Nieuwegein, Netherlands E-mail: info@casuutrecht.nl Website: http://www.casuutrecht.nl
Polonia	Neris	Telefono: +48 (0)22 662 2299 Fax: +48 (0)22 824 9777	Spisaka 90A, PL-02-495 Warszawa, Poland E-mail: neeris@neris.pl Website: http://www.neris.pl/
Portogallo	Lusilectra - Veiculos E Equipamentos Sa	Telefono: +351 226 198 750	Rua Eng Ferreira Dias 747 / 793,4100-247 Porto, Portogallo

Importatori nazionali

Paese	Importatore	Numero di telefono	Indirizzo
Regno Unito	Stoneridge Electronics Ltd	Telefono: +44 (0)1382 866 400 Fax: +44 (0)1382 866 401	Charles Bowman Avenue, Claverhouse Industrial Park, Dundee DDB 9UB, Scotland, UK E-mail: amsales@stoneridge.com Website: http://www.stoneridgeelectronics.info
Repubblica Ceca	HALE spol. s r o.	Telefono: +420 (0)283 870 676 Fax: +420 (0)283 870 091	Dělnická 15, CZ-170 00 Praha 7, Czech Republic E-mail: info@hale.cz Website: http://www.hale.cz
Romania	S C Formco Prodimpex SRL	Telefono: +40 265 318008 Fax: +40 265 318008	Str Principala nr 801 E, 547185, Cristest, Mures, Romania E-mail: office@fomco.ro Website: http://www.fomco.ro
Russia	Awesto Holding Ltd	Telefono: +7 (0)495 232 2111 Fax: +7 (0)495 232 2111	Ostapovsky proezd, 22/3, Moscow, 109316 Russia E-mail: avtermo@atom.ru Website: http://www.awesto.ru
Serbia	Univerzal Auto Tehnic Doo	Telefono: +381 31 722 755 Fax: +381 32 722 756	1, Rudnichka Str, Gornji Milanovac, 32300 Serbia E-mail: univerzalat@alfamail.rs Website: http://www.univerzalat.rs/
Slovenia	Vedi Croazia		
Sout Africa	Automotive Control Systems	Telefono: +27 (0)31 581 7300 Fax: +27 (0)31 563 1141	Unit 6 Reach Park, 28 Cordova Close, Briardene Industrial Park, Durban, Kwa Zulu Natal, 4067 South Africa E-mail: mandy@acsystems.co.za Website: http://www.acsystems.co.za

Appendice

Importatori nazionali

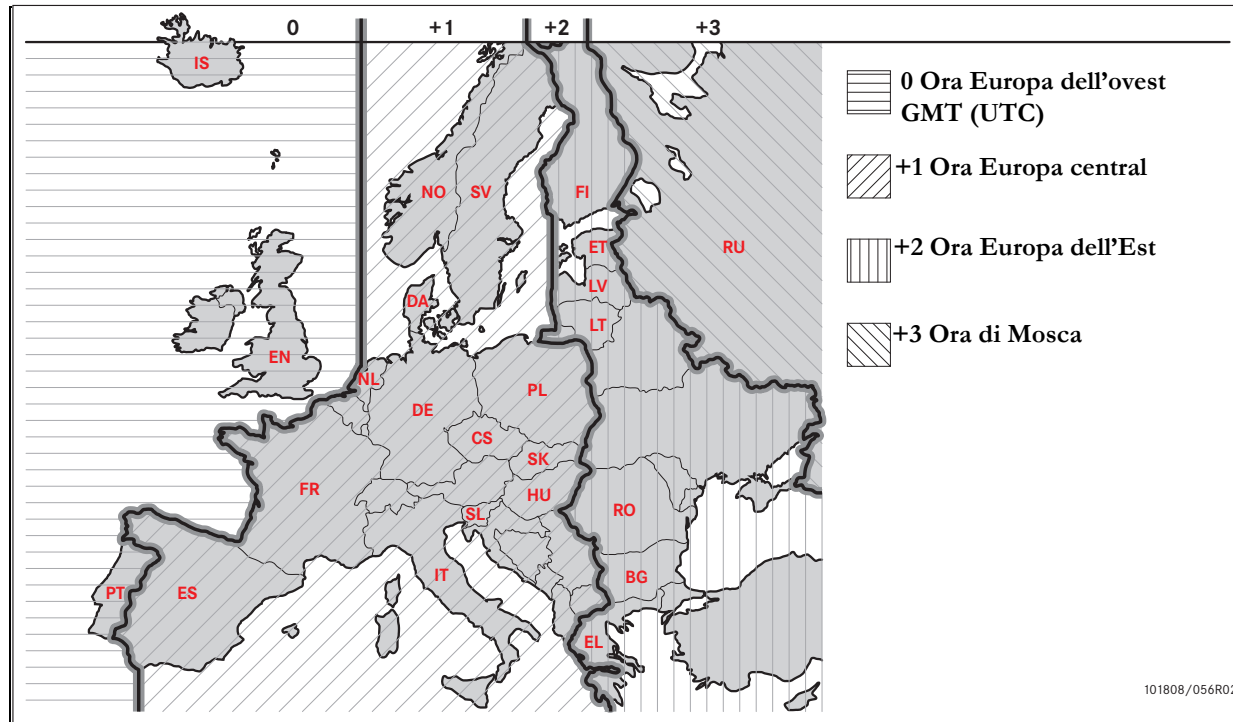
Paese	Importatore	Numero di telefono	Indirizzo
Spagna	Stoneridge Electronics	Telefono: +34 1 662 3222 Fax: +34 1 662 3226	Avda. Servero Ochoa 38, Pol. Ind. Casa Blanca, ES-28108 Alcobendas, Madrid, Spain E-mail: spain.amsales@stoneridge.com Website: http://www.stoneridgeelectronics.info/es
Svezia	Stoneridge Nordic AB	Telefono: +46 (0)8 154400 Fax: +46 (0)8 154403	Gardsfogdevägen 18 A, SE-168 66 Stockholm E-mail: info@stoneridgenordic.se Website: http://www.stoneridgeelectronics.info/se
Svizzera	Auto Meter AG	Telefono: +41 (0)41 349 4050 Fax: +41 (0)41 349 4060	Grabenhofstrasse 3, CH-6010 Kriens, Switzerland E-mail: info@autometer.ch Website: http://www.autometer.ch
Taiwan	TVI Company Ltd	Telefono: +886 (0)2 2698 9638 Fax: +886 (0)2 2698 9056	9F-5, n. 79 (FEWC / C-Building), Shin-Tai-Wu Road, Si-Jhih, Taipei County 22100, Taiwan E-mail: jonathen@cef.com.tw Website: http://www.cef.com.tw
Tunisia	Electro Diesel Tunisie	Telefono: +216 071 333 066	9 Rue Hamouda Pacha, 1001, Tunis, Tunisia
Tunisia	MAP Services	Telefono: +216 070 836 665	29 Rue de l/qArtisanat, 2035 Ariana, Tunisia
Turchia	Norm Elektronik Sanayi Ve Dis Ticaret AS	Telefono: +90 (312) 397 79 94 Fax: +90 (312) 397 79 98	A.T.B Is Merkezi, G Blok No 189-190, Macunkoy/Yenimahalle, Ankara, Turkey E-mail: mertsert@normelektronik.net Website: www.normelektronik.net

Importatori nazionali

Paese	Importatore	Numero di telefono	Indirizzo
Ucraina	CJSC Terminal T-K	Telefono: +380 623671739 Fax: + 380 62362440	4, Kommunalnaya Str., Avdeevka 86060, Donetsk Region, Ukraine E-mail: oleg@terminal-tsc.com Website: http://www.terminal-tsc.com
Ungheria	Szelpo AutoControl Systems Kft.	Telefono: +36 (0)22 500 863 Fax: +36 (0)22 500 862	Budai út 390, 8000 Székesfehérvár, Hungary E-mail: szelpo@szelpo.hu Website: http://www.szelpo.hu

Zone di tempo

Zone di tempo



Requisiti e raccomandazioni

Dati bloccati/sbloccati

Sblocco dei dati

Download dei dati

Impostazioni

Ispezione tachigrafo

Requisiti e raccomandazioni

Responsabilità del proprietario

Si raccomanda ai rimorchiatori e proprietari dei veicoli di assicurarsi che i propri veicoli siano equipaggiati di un tachigrafo conforme alle leggi UE e nazionali.

Requisiti

Le seguenti azioni sono raccomandate per autotrasportatori e padroncini:

- Download dei dati.
- Controlli.
- Archiviazione dei dati.

Download dei dati.

Autotrasportatori e padroncini sono tenuti a scaricare i dati specifici dell'azienda dal tachigrafo e dalla carta conducente con regolarità sufficiente a garantire che non sussista mai il rischio di sovrascrivere dei dati.

Controlli

Autotrasportatori e padroncini sono responsabili per:

- Controlli dell'azienda - eseguiti regolarmente sul tachigrafo del veicolo.
- Controllo periodico aziendale - il tachigrafo del veicolo deve essere sottoposto a controllo almeno ogni due anni presso un'officina addeita.

Archiviazione dei dati

Autotrasportatori e padroncini sono raccomandati a fare quanto segue:

- Salvare tutti i dati scaricati, con le firme digitali, in modo adeguato e sicuro per l'archiviazione, salvaguardandosi dai guasti dell'apparecchiatura o dalla alterazione dei dati nel "data store" principale.
- Salvare tutti i dati scaricati in modo sicuro per impedire un accesso non autorizzato.
- Salvare in modo sicuro qualsiasi certificato di impossibilità di download.
- Conservare il certificato del test dopo i controlli periodici presso le officine in luogo sicuro.

!

Consultare l'autorità competente per avere informazioni sul periodo minimo di stoccaggio.

Requisiti e raccomandazioni

Registrazioni

Autotrasportatori e padroncini devono rispettare quanto segue:

- Tenere un registro di tutti i download dei dati tachigrafici.

Conservare:

- Registrazioni scaricate
- Certificati di impossibilità di download
- Controllo periodico presso l'officina
- Certificati

disponibili durante qualsiasi esame o controllo da parte delle autorità.

Raccomandazioni

Ad autotrasportatori e padroncini si raccomanda quanto segue:

- Blocco dei dati
- Certificati

Blocco dei dati

- Blocco dei dati nel tachigrafo prima che un conducente usi il veicolo.
- Sblocco dei dati nel tachigrafo prima di trasferire il veicolo ad un'altra società.

Certificati

- Tenere un registro dei certificati di impossibilità di download emessi dalla officina per i tachigrafi digitali.
- Accertarsi dell'esattezza delle informazioni nel certificato di test del tachigrafo ricevuto dopo il controllo periodico presso l'officina.

Funzioni azienda

Con una carta azienda valida inserita si possono eseguire le seguenti funzioni:

- Blocco dei dati
- Sblocco dei dati
- Download dei dati

Blocco dei dati

Al fine di impedire a persone non autorizzate di avere accesso ai dati del tachigrafo, prima di iniziare ad usare il tachigrafo è necessario effettuare un blocco dei dati.

Sblocco dei dati

Lo sblocco dei dati deve essere effettuato prima di cedere il tachigrafo ad altro utilizzatore/proprietario. Altrimenti si rischia di registrare i dati dell'utilizzatore successivo. Qualora si dimentichi di effettuare la procedura di download dei dati, i dati non saranno sbloccati fino a quando l'utilizzatore successivo non effettui un blocco.

Download dei dati

I dati del tachigrafo devono essere scaricati regolarmente per garantire che dati non vengano sovrascritti.

Impostazioni

È possibile preimpostare l'ora di inizio/fine attività in posizione di accensione/spengimento, impostare la scadenza dell'inserimento manuale dei dati e l'avviso del tempo di guida, ed inserire il numero di immatricolazione del veicolo.

Apparecchiatura richiesta

L'apparecchiatura richiesta per la modalità azienda è:

- Tachigrafo
- Carta azienda

Requisiti e raccomandazioni

Tachigrafo

Il tachigrafo registra e memorizza dati che possono essere visualizzati sul display o su un tabulato.

Le informazioni sul veicolo che possono essere visualizzate sono:

- Regime (giri/min)
- Velocità del veicolo
- D1/D2

Carta azienda

Le carte azienda sono emesse dalle autorità competenti nei rispettivi paesi UE, AEE e AETR.

Un'azienda può avere diverse Carte azienda.

La carta azienda deve essere inserita nel tachigrafo per identificare l'azienda.

Se l'autenticazione della Carta azienda fallisce, vedere pagina 78

La Carta azienda può essere autenticata a distanza. Se l'autenticazione a distanza fallisce, l'utilizzatore ne riceve comunicazione mediante l'interfaccia utente. Tale informazione non è visibile sul display dell'Unità veicolo.

Lo scomparto della carta è bloccato a veicolo in movimento, quando il tachigrafo è impegnato ad elaborare la carta azienda e se viene interrotta l'alimentazione di corrente al tachigrafo.

La Carta azienda può memorizzare un minimo di 230 registrazioni. Il numero massimo di registrazioni dipende dal tipo di carta.

Quando viene raggiunto il limite massimo, i dati più vecchi vengono sovrascritti.



UE - Unione Europea

AEE - Area Economica Europea

AETR - Accordo europeo che copre il lavoro degli equipaggi dei veicoli impegnati nel trasporto su strada internazionale



È molto importante avere cura delle carte azienda.

Se una carta azienda cade nelle mani di persone non autorizzate, queste hanno la possibilità di vedere e scaricare i dati bloccati dell'azienda in tutti i tachigrafi aziendali.

Apparecchiatura per il download

Il download dei dati salvati nella memoria del tachigrafo o su una carta conducente inserita è eseguito collegando un'apparecchiatura per il download. Per il miglior risultato Stoneridge Electronics raccomanda OP-TAC. Possono essere usate altre apparecchiature per il download conformi al protocollo fornito nel documento legislativo 1360/2002 Annesso 7.

Dati bloccati/sbloccati

Blocco dei dati

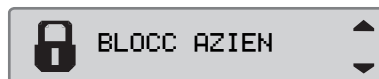
Al fine di impedire a persone non autorizzate di avere accesso ai dati del tachigrafo, prima di iniziare ad utilizzarlo si dovrebbe effettuare un blocco dei dati.

Saranno preclusi esclusivamente i dati registrati tra un blocco ed uno sblocco successivo e di conseguenza solo il titolare degli stessi potrà effettuare il download o accedervi.

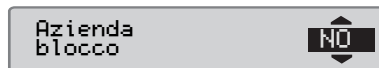
I dati registrati prima del blocco sono accessibili a tutti i futuri utenti.

Verificare stato di blocco/sblocco

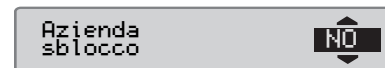
- 1 Inserire una Carta azienda nello scomparto 1 o 2. Il tachigrafo entra automaticamente nella modalità di funzionamento aziendale.
- 2 Premere il tasto **OK** per entrare nel menu del tachigrafo.
- 3 Usare **▲** o **▼** per selezionare "BLOCC AZIEN" e premere **OK**.



Nella seguente visualizzazione appare che i dati sono sbloccati.



Se viene visualizzato il seguente messaggio, significa che i dati sono stati bloccati dal titolare della carta.



- 4 Premere il tasto **↵** due volte per ritornare alla visualizzazione standard.

Un'altra azienda ancora in posizione blocco

Se esegui un blocco e c'è un'altra azienda ancora in posizione blocco, il tachigrafo eseguirà automaticamente lo sblocco dell'azienda precedente. Nessun dato sarà perduto da entrambe le aziende.

Dati bloccati/sbloccati

Esecuzione del blocco

Per eseguire un blocco dei dati del tachigrafo è necessario usare una carta azienda valida.

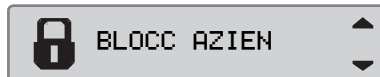


Se le Carte azienda vengono inserite in entrambi gli scomparti, l'ultima carta inserita verrà espulsa.

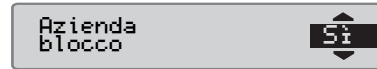


Premere il tasto per interrompere e ritornare alla visualizzazione standard.

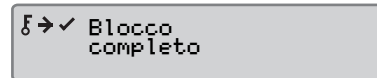
- 1 Inserire una Carta azienda nello scomparto 1 o 2. Il tachigrafo entra automaticamente nella modalità di funzionamento aziendale.
- 2 Premere il tasto per entrare nel menu del tachigrafo.
- 3 Usare o per selezionare "BLOCC AZIEN" e premere .



- 4 Usare o per selezionare "Sì".



- 5 Premere per effettuare il blocco. Per un breve periodo appare la seguente visualizzazione:



Il blocco è possibile solo se la presente azienda non si trova già in posizione blocco.



Se l'ultimo sblocco è stato eseguito dalla presente azienda, tale sblocco sarà cancellato ed il blocco della presente azienda sarà prolungato alla data e all'ora del precedente blocco.



Il tachigrafo è in grado di gestire un massimo di 255 blocchi azienda. Dopo di che il blocco azienda più vecchio verrà rimosso.

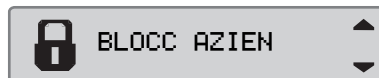
Sblocco dei dati

Lo sblocco dei dati deve essere effettuato prima di cedere il tachigrafo ad altra azienda. Altrimenti si rischia di registrare i dati dell'azienda successiva. Qualora si dimentichi di effettuare la procedura di sblocco dei dati, i dati non saranno sbloccati fino a quando l'azienda successiva non effettui un blocco.

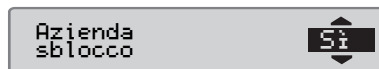
Per informazioni sui dati memorizzati durante un'attività di blocco aziendale, vedere pagina 139.

Esecuzione dello sblocco

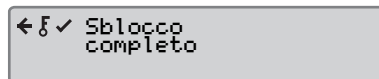
- 1 Inserire una Carta azienda nello scomparto 1 o 2. Il tachigrafo entra automaticamente nella modalità di funzionamento aziendale.
- 2 Premere il tasto **OK** per entrare nel menu del tachigrafo.
- 3 Usare **▲** o **▼** per selezionare "BLOCC AZIEN" e premere **OK**.



- 4 Usare **▲** o **▼** per selezionare "Si".



- 5 Premere **OK** per effettuare il blocco.
Per un breve periodo appare la seguente visualizzazione:



Download dei dati

Download dei dati

Download dei dati

Il download è la copiatura, insieme ad una firma digitale periodica, di una parte o di un set completo di dati memorizzati in un tachigrafo o su una carta conducente.

Il download regolare dei dati garantisce all'azienda di tenere un registro aggiornato dell'attività di conducente e veicolo.

E' possibile scaricare dati a distanza.

I dati possono essere scaricati quante volte si desidera. I dati bloccati dell'azienda possono essere scaricati solo dal titolare dei dati.

Intervalli per i download

Per le direttive verificare presso le autorità nazionali.

Dati della carta conducente

I dati da una carta conducente non devono essere scaricati mediante il tachigrafo, esso possono essere scaricati direttamente dall'apparecchiatura per il download.

Archiviazione dei dati scaricati

Tutti i dati scaricati devono essere archiviati:

- Con le firme digitali per permettere il controllo successivo della loro validità.
- In modo adeguato e sicuro per l'archiviazione, salvaguardandosi dai guasti dell'apparecchiatura o dalla alterazione dei dati nel "data store" principale.

Per le direttive verificare presso le autorità nazionali.

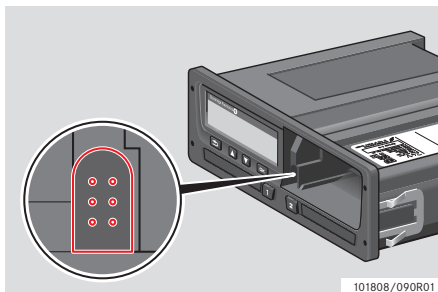
Scaricare dati



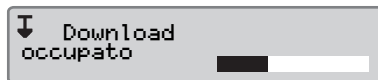
Se una carta conducente è inserita nello scomparto 1, inserire la carta conducente nello scomparto 2 per eseguire il download.

1 Rimuovere il caricatore della stampante.

2 Attaccare l'apparecchiatura per il download al tachigrafo attraverso il connettore di download anteriore a 6 vie.



3 Iniziare a scaricare i dati secondo le istruzioni presenti sull'apparecchiatura di download. Sarà visualizzato il seguente messaggio che indica che il download del tachigrafo è attivo.

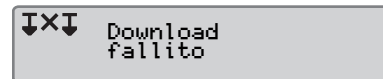


Quando il download è completato, sarà visualizzato il seguente messaggio:



Download dei dati fallito

Se il processo di download fallisce, il display del tachigrafo visualizzerà il seguente avvertimento:



► Controllare i collegamenti e l'apparecchiatura per il download.

Tachigrafo difettoso

Stabilendo che il tachigrafo è difettoso, il veicolo deve essere portato ad un'officina per tachigrafi digitali per il controllo.

Carta azienda difettosa

Se una carta azienda è difettosa è necessario usare una carta sostitutiva.

Download dei dati

Officina-Restituzione di dati scaricati

Se un'officina per tachigrafi digitali ritira un tachigrafo digitale, l'officina deve scaricare i dati memorizzati nel tachigrafo per l'ultimo proprietario e consegnare tali dati al proprietario.



Un'officina non è autorizzata a trasferire i dati aziendali scaricati a terzi senza l'autorizzazione scritta dell'azienda.

Certificato di impossibilità di download

Se è impossibile scaricare dati da un tachigrafo difettoso, l'officina è tenuta ad emettere un certificato di impossibilità di download.

Tale certificato ricevuto da un'officina deve essere conservato con cura. Il certificato deve essere disponibile per le autorità giudiziarie in caso di eventuale ispezione o controllo.

Una buona pratica è tenere un registro dei certificati di impossibilità di download emessi dalla officina per i tachigrafi digitali.



Se un'officina riceve una richiesta scritta da una autorità giudiziaria, una copia dei dati memorizzati scaricati deve essere fornita all'autorità per scopi di indagine senza l'autorizzazione del proprietario dei dati.

Download con carta autorità

Con una carta autorità valida le autorità giudiziarie possono scaricare i dati per scopi di indagine.

Impostazioni

Impostazioni

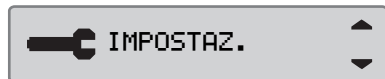
Attività di default chiave inserita

Questa impostazione dà l'opportunità di preimpostare una variazione di attività automatica sia per il conducente che per il conducente 2 quando si commuti la chiave in posizione di accensione.

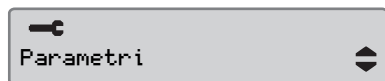
Per preimpostare l'attività con chiave inserita:

1 Premere il tasto **OK**.

2 Usare **▲** o **▼** per selezionare "IMPOSTAZ." e premere **OK**.



3 Usare **▲** o **▼** per selezionare "Parametri" e premere **OK**.

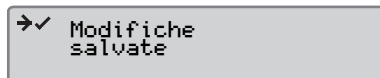


4 Usare **▲** o **▼** per selezionare "Default attivo chiave On" e premere **OK**.



Usare **▲** o **▼** per selezionare l'attività preferita.

5 Premere **OK** per confermare. Appare la seguente visualizzazione.



Premere **↵** tre volte per ritornare alla visualizzazione standard.

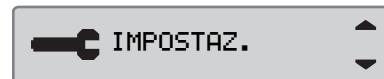
Attività di default chiave disinserita

Questa impostazione dà l'opportunità di preimpostare una variazione di attività automatica sia per il conducente che per il conducente 2 quando si commuti la chiave in posizione off.

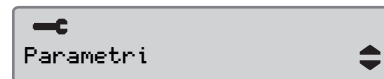
Per preimpostare l'attività con chiave in posizione off:

1 Premere il tasto **OK**.

2 Usare **▲** o **▼** per selezionare "IMPOSTAZ." e premere **OK**.

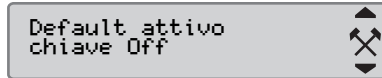


3 Usare **▲** o **▼** per selezionare "Parametri" e premere **OK**.



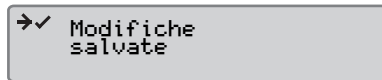
Impostazioni

- 4 Usare ▲ o ▼ per selezionare "Default attivo chiave Off" e premere **OK**.



- Usare ▲ o ▼ per selezionare l'attività preferita.

- 5 Premere **OK** per confermare. Appare la seguente visualizzazione.



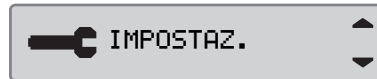
- 6 Premere **ESC** tre volte per ritornare alla visualizzazione standard.

Tempo scaduto per gli inserimenti manuali

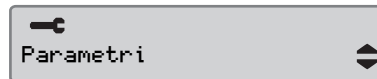
Questa impostazione dà l'opportunità di preimpostare il tempo di scadenza degli inserimenti manuali da 1 minuto (preimpostato) a 20 minuti.

Per preimpostare l'attività con chiave inserita:

- 1 Premere il tasto **OK**.
- 2 Usare ▲ o ▼ per selezionare "IMPOSTAZ." e premere **OK**.



- 3 Usare ▲ o ▼ per selezionare "Parametri" e premere **OK**.

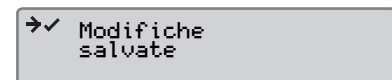


- 4 Usare ▲ o ▼ per selezionare "Tempo scad. inser. man." e premere **OK**.



- 5 Usare ▲ o ▼ per selezionare una scadenza temporale di 1 o 20 minuti.

- 6 Premere **OK** per confermare. Appare la seguente visualizzazione.



- 7 Premere **ESC** tre volte per ritornare alla visualizzazione standard.

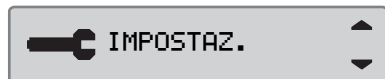
Avviso tempo di marci

Questa impostazione dà l'opportunità di impostare il tachigrafo in modo che calcoli il tempo di marcia continuo e il tempo di riposo cumulativo in base alle direttive UE 561/2006 o 3820/85.

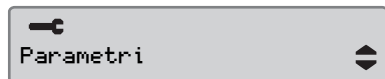
Per impostare la direttiva desiderata:

1 Premere il tasto **OK**.

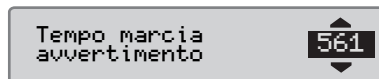
2 Usare **▲** o **▼** per selezionare "IMPOSTAZ." e premere **OK**.



3 Usare **▲** o **▼** per selezionare "Parametri" e premere **OK**.

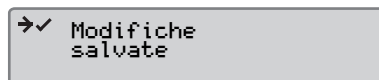


4 Usare **▲** o **▼** per selezionare "Tempo marcia avvertimento" e premere **OK**.



5 Usare **▲** o **▼** per selezionare la direttiva 561 o 3820.

6 Premere **OK** per confermare. Appare la seguente visualizzazione.



7 Premere **↶** tre volte per ritornare alla visualizzazione standard.

Inserire il numero di immatricolazione del veicolo (VRN)

È possibile inserire il numero di immatricolazione del veicolo se non è stato fatto dall'officina in sede di "prima installazione".

!

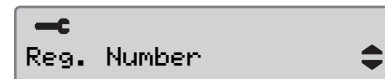
È possibile inserire il numero di immatricolazione del veicolo una sola volta dal menu del tachigrafo.

1 Premere il tasto **OK**.

2 Usare il tasto **▲** o **▼** per selezionare "IMPOSTAZ." e premere **OK**.



3 Usare il tasto **▲** o **▼** per selezionare "Reg. Number" e premere **OK**.



Impostazioni

- 4 Appare il seguente messaggio, premere il tasto **OK**.

Enter
Reg. Number

- 5 Usare il tasto **▲** o **▼** per selezionare il set di caratteri e premere **OK**.

Character set
Default



Il carattere predefinito è Latin 1.

- 6 Usare il tasto **▲** o **▼** per selezionare il carattere e premere **OK**. Ripetere per ciascun carattere del numero di immatricolazione. Selezionare il simbolo di invio e premere il tasto **OK** per terminare.

Reg. Number
ABC123



È possibile inserire fino a 13 caratteri.

- 7 Usare il tasto **▲** o **▼** per selezionare "Si" o "NO" e premere **OK** per confermare.

ABC123
Confirm? Si

Una volta selezionato "Si", il numero di immatricolazione è memorizzato nel tachigrafo.

Ispezione tachigrafo

Ispezione tachigrafo

Un autotrasportatore o padroncino è responsabile affinché siano effettuati regolarmente i controlli dell'azienda sui sistemi tachigrafici dei veicoli, questo per garantire l'adempimento ai regolamenti UE, AEE ed AETR concernenti i tachigrafi.

Il controllo dell'azienda deve garantire quando segue:

- Il numero di approvazione modello è corretto.
- L'ora UTC deve essere precisa con scostamenti di max 20 minuti.
- Il tachigrafo deve trovarsi nel corretto intervallo di taratura.
- La placca d'installazione non deve avere una data scaduta e non deve essere rotta.
- L'etichetta antimanomissione non deve essere strappata.

Il controllo dell'azienda deve anche garantire quando segue:

- I fattori di taratura memorizzati devono corrispondere a quanto registrato sulla placca di installazione.
- i parametri del veicolo memorizzati internamente al tachigrafo (Numero d'identificazione del veicolo [VIN] e Numero di immatricolazione del veicolo [VRN]) devono corrispondere ai dati del veicolo in questione.
- Il tachigrafo non deve presentare danni visibili.

Controllo dell'azienda difettoso

Se vi sono discrepanze in una qualsiasi delle voci incluse nel controllo dell'azienda, o se esiste un qualsiasi dubbio riguardante il controllo dell'azienda, il veicolo deve essere portato da un'officina per tachigrafi digitali per il controllo. Altrimenti sarà sentenziato che l'azienda ha contravvenuto ai regolamenti UE, AEE ed AETR concernenti i tachigrafi, e il veicolo, nel quale è installato in tachigrafo, risulterebbe invalido per l'uso.



Consultare l'autorità competente per le normative nazionali.

Ispezione tachigrafo

Dati delle funzioni aziendali**Registrazione dell'attività**

Quando una carta azienda è inserita in un tachigrafo per eseguire il blocco/sblocco o un download, una registrazione dell'attività della carta è salvata sulla carta azienda e nel tachigrafo.

Ogni volta che una carta azienda è usata per effettuare un'attività specifica dell'azienda, come un blocco o un download, i seguenti dati sono salvati sulla carta azienda:

- Data ed ora dell'attività dell'azienda.
- Tipo di attività effettuata.
- Periodo scaricato, se applicabile.
- VRN e autorità di immatricolazione nazionale del veicolo usati l'attività.
- Numero della carta conducente e paese di emissione della carta, in caso di download dalla carta.

Dati memorizzati sulla carta azienda

Una singola registrazione dell'attività della carta azienda, contenente le seguenti informazioni su carta e titolare della carta, sarà salvata sulla carta azienda:

- Numero carta.
- Paese di emissione, nome dell'autorità emittente e data di emissione.
- Validità della carta - data di inizio e data di scadenza.
- Nome ed indirizzo dell'azienda.

Dati dell'attività dell'azienda memorizzati nel tachigrafo

Ogni volta che una carta azienda è usata per effettuare un'attività tachigrafica, una registrazione è memorizzata nel tachigrafo.

I dati memorizzati quando si esegue il blocco/sblocco sono:

- Data ed ora del blocco.
- Data ed ora del sblocco.
- Numero della carta azienda e stato membro emittente della carta.
- Nome ed indirizzo dell'azienda.

I dati memorizzati quando si esegue un download sono:

- Data e ora del download.
- Numero della carta azienda.
- Stato membro emittente della carta usata per eseguire il download.

Indice

A

Attività

- Cambio di, durante una giornata lavorativa23
- Definizione20
- Scelte manualmente23
- Selezionate automaticamente23

Attività traghetto/treno36

C

Cambiare con

- Menu tachigrafo11

Cambio di

- Attività durante una giornata lavorativa23
- Rotolo carta stampante94

Carta azienda127

- Difettosa132
- Funzioni modalità126

Carta conducente

- Danneggiata, smarrita, rubata96
- Estrazione25
- Inserire20

Certificato di impossibilità di download133

Certificazione 10

Compatibilità elettromagnetica 10

Conducente 2

- Scomparto della carta 15
- Tasto 15

Controllo dell'azienda

- Fallito 138

D

Definizioni

- Attività 20
- Giornata lavorativa 20

Display conducente 72

Display nel quadro strumenti 13

Download per autorità di controllo . 133

E

Etichetta di installazione 9

G

Giornata lavorativa

- Cambio di attività 23
- Normale 21

Guida fuori campo 37

I

Immagine del display

- negativa o positiva 69

Inserimenti manuali

- Esecuzione degli inserimenti manuali . 27
- Inserimenti manuali con tempo indefinito 31
- Modificare gli inserimenti manuali ... 34

Inserire

- Carta del conducente 20
- Inserire carta conducente 20
- Rotolo carta 94

Interfaccia utente 14

Ispezione

- Azienda 138
- Officina 9

Ispezione azienda 138

L

Lingua108

Lista di

- Combinazione simboli 76
- Messaggi, avvisi e malfunzionamenti . 77
- Simboli 20, 74, 75
- Visualizzazioni 73

M

Merci pericolose tachigrafo

- Tachigrafo ADR 109

Messaggi

- Lista di 78

Modalità di funzionamento

aziendale	132
Blocco dei dati	128
Download dei dati	132
Download fallito	132
Sblocco dei dati	130

N

Normale giornata lavorativa	21
--	----

O

Officina

Restituzione di dati scaricati	133
--------------------------------------	-----

Ora UTC	67
----------------------	----

P

Paese

Disponibile nel tachigrafo	106
----------------------------------	-----

Panoramica

Sistema tachigrafo	12
--------------------------	----

Panoramica del sistema

Tachigrafo	13
------------------	----

S

Scomparti carta

bloccati	26
----------------	----

Scomparti per le carte	15
-------------------------------------	----

Simboli

Descrizione	74, 75
-------------------	--------

Stampante

Cassetto della carta	98
----------------------------	----

Sostituzione elementi della stampante	96
---	----

Stampe	39
--------------	----

Stampe

Creazione	38
-----------------	----

Su carta	39
----------------	----

Tipi di stampe	40
----------------------	----

Visualizzazione sul display	39
-----------------------------------	----

T

Tachigrafo ADR

Caratteristiche speciali	109
--------------------------------	-----

Certificato TÜV	109
-----------------------	-----

Tasti

Conducente	15
------------------	----

Conducente 2	15
--------------------	----

Conferma, vedi OK	15
-------------------------	----

In giù	15
--------------	----

In su	15
-------------	----

OK	15
----------	----

Temperatura d'esercizio

Test automatico

Test integrato	98
----------------------	----

Test integrato

U

UE, AEE e AETR

Definizioni	127
-------------------	-----

V

VU (Unità veicolo)

Vedere Tachigrafo	13
-------------------------	----



STONERIDGE - SEMPRE ALL'AVANGUARDIA

Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070

Fax: +44 (0) 870 704 0002

E-mail: sales@elc.stoneridge.com

www.stoneridgeelectronics.info

